

Prezzo: 200 Réis



IL PASQUINO COLONIALE



«Col tempo e con la paglia maturano le nespole...»

Abbonamento annuo 10\$000
Un semestre. 6\$000

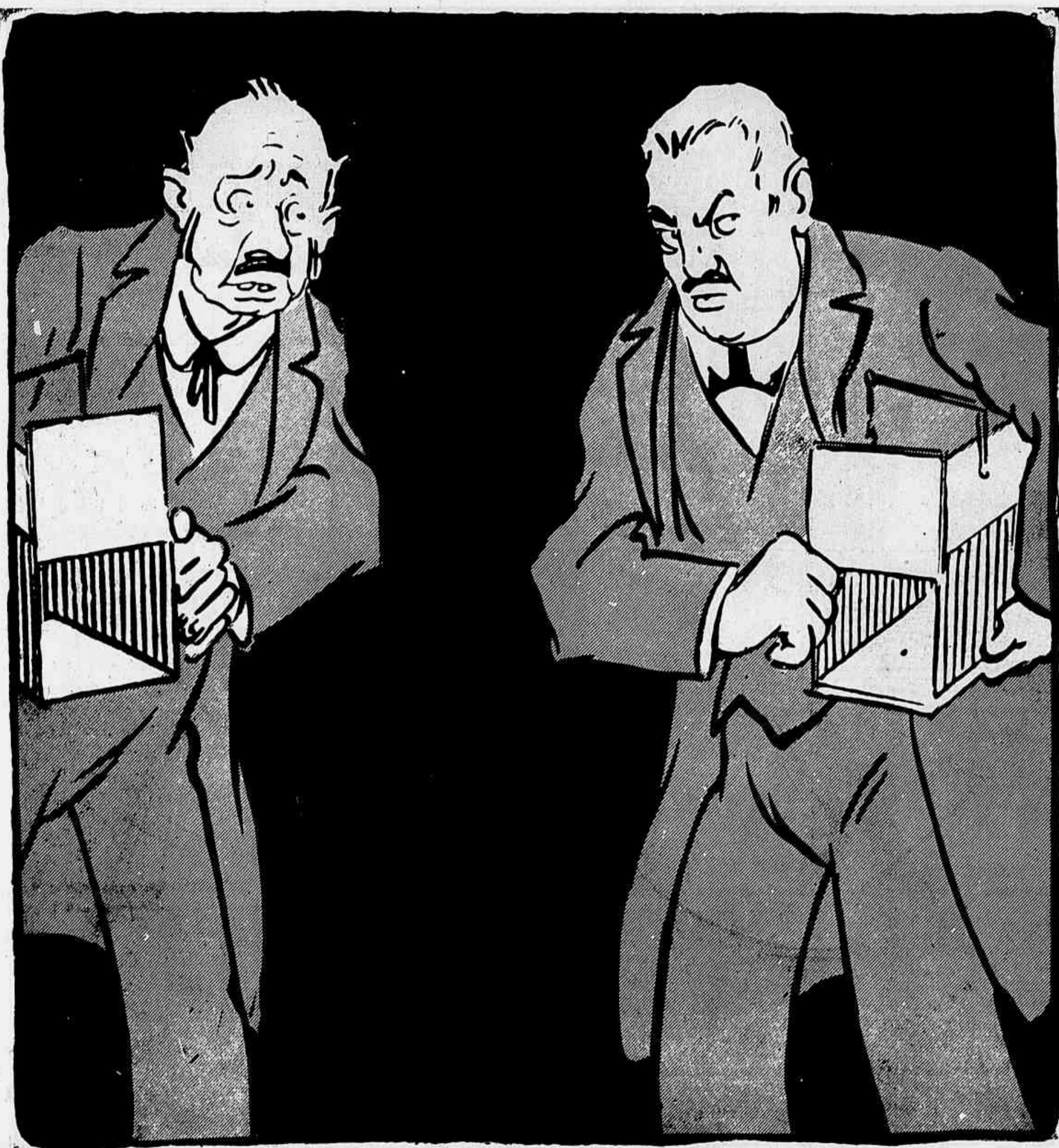
UFFICI: Rua 25 de Março N. 15
Caixas Postaes, 927 e "2 T" - Telef.: Central 2741

Anno XII

São Paulo, 8 Maggio 1920

Num. 655

IL PROSSIMO CONVEGNO ITALO-YUGO-SLAVO PER LE TRATTATIVE DIRETTE



Quale dei due riuscirà a prendere in trappola l'altro?

Impresa Cinematografica

Direzione : **Camerata e Mascigrande** Ind. tel.: **Camerata**
Cav. F.sco **Camerata** S. PAULO

Piange? Perché? Non ha assistito all'esibizione delle grandi films dell'Impresa **Camerata e Mascigrande.**



Ride? Perché? Ha assistito all'esibizione delle grandi films dell'Impresa **Camerata e Mascigrande**

L'unica impresa che importa soltanto veri capolavori della cinematografia italiana.

Vera e grande arte

La "Linea,, piú "chic,, di S. Paulo é quella del

Royal Theatro

Ufficio: **Rua Antonio de Godoy, 12** (vicino al largo Paysandú)

Telefono: Cidade 2504

Casa Umberto Rocco

Rua Gen. Carneiro, 85

Tel.: Centr. 3800 - Caixa, 1181

GIOIELLERIA E OREFICERIA

Completo assortimento di orologi di qualunque marca - Gioie - Metalli - Pietre preziose e articoli per "mascates,, - Al massimo buon mercato

C. Sammartino

Negoziante sarto

Rua Alvares Penteado, 32 - Telefono: Central. 1146 - Caixa, 985



Grande Fabbrica di Bigliardi

Casa Blois

Pulegge di legno privilegiate col n. 4351
Telai di qualunque fattura e utensili per le fabbriche di tessuti.

Rua dos Gusmões, 49 - Telefono 1336 Cid. - S. PAULO

MADEIRA

Stefano Mezzena & C.

Deposito permanente di legname segato, per travature, pavimenti, ecc. - Unici depositari e rappresentanti della fabbrica delle rinomate **Tegole** tipo **francese** di TOMASO PUGLIESE.

Deposito: **Rua S. Caetano, 100 - S. Paulo**

Telefono, 4165 Cidade

Casella Postale 1530 - S. PAULO

Cappelleria "Santa Theresa" NICOLA BASILE

Variato assortimento di Cappelli fini, Berretti, Cappelli di paglia nazionali e stranieri - - Si lavano cappelli di paglia Panamá, Chilo e Cipó con processo speciale - - Si rimoderna qualsiasi cappello di feltro - - Prezzi Modici.

RUA RIACHUELO N. 7 - Telefono n. 3068 Central

SI PRESTA DENARO

Su abiti usati, a lunga scadenza, e senza interessi

Tintoria Martello

Galeria de Crystal N. 15 - Telefono, 2440 Central

N. 102 Avenida Rangel Pestana N. 102 - Telefono, Braz - 810

Afaiataria

DI

Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi - Sempre novità - Lavoro sollecito e perfetto

Rua 15 de Novembro, 52, sobr.

Tel.: Cid. 3509 - S. Paulo

AGENCIA

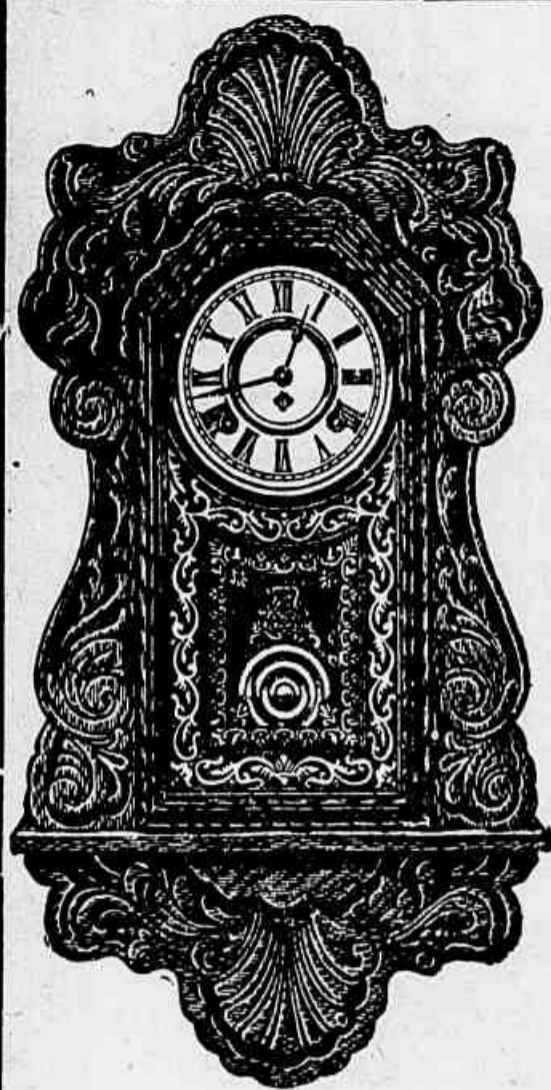
LILA

EDITORA

INTERNACIONAL

R. LUB. BADARO - 101 101 S. PAULO

OS MELHORES FIGURINOS DO MUNDO



Orologi da parete
"CHALET,"

Grande assortimento
presso gl'importatori:
CARLOS MASETTI e COMP.
Ladeira Santa Efigenia, 1



CALZOLAI

Prima di fare acquisti di forme per SCARPE visitate la fabbrica **E. GRIMALDI** - RUA FLORENCIO DE ABREU, 134 - ove troverete un vasto "stock" di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

FERRO-QUINA

CAPUANI

SOVRANO FRA I PREPARATI
FERRUGINOSI - LIQUORE
TONICO - RICOSTITUENTE DEL
SANGUE



DELIZIOSO APPERITIVO
DONA FORZA VIGORE - COLORITO E SALUTE
RACCOMANDATO DALLE PRINCIPALI AUTORITÀ MEDICHE - CONTRO
ANEMIA - NEURASTENIA - ESAURIMENTO
- INNAPETENZA - MAL DI STOMACO -

CONCESSIONARI ESCLUSIVI:
ZANOTTA, LORENZI & CIA
S. PAULO - RUAS DOS GUSMÕES 70 -

Analizzato dal Laboratorio Chimico dello Stato di S. Paulo e approvato dalla Direzione del Servizio Sanitario

Fabbrica di Mattonelle
FINI E COMUNI

Officina di Scultura - Tavoli rotondi e quadrati, seglie, gradini, balaustrate, decorazioni
VICENTE MICELI - Success. di E. Ajroldi
Filiale in Limeira
S'incarica di collocare mattonelle tanto in S. Paulo che nell'interno
Rua Olinda N. 16 - Telefono, 2692 Cidade - S. PAULO

- OFFICINA MECCANICA -
Michele Chiara & Fratello

Con annesso «atelier» ELETTRICO - GALVANICO -- Importazione di Biciclette, Motociclette e accessori -- Personale abilissimo. Riparazioni garantite
RUA GENERAL OZORIO, 25 - Tel. Cid. 1373
Unica Filiale: RUA S. CAETANO 194 - S. PAULO



CREMA
"FLOR DE PRIMAVERA,"

Prodotto igienico e curativo esente da sostanze mercuriali che irritano la pelle.

Rende la pelle fresca e vellutata. Fa sparire qualsiasi macchia, lentiggini, ferite del viso e del corpo.

Analizzato e approvato dal Laboratorio di Analisi Chimiche dello Stato di S. Paulo.

DEPOSITO GENERALE:

Avenida Tiradentes N. 50
JOSE' CONSOLO & C.

Specialità in Vini di Lusso e da Pasto del
PIEMONTE

Barbera finissimo spumante - Grignolino - Bracchetto Barolo - Barbaresco - Nebiolo - Moscato di Canelli
Freisa - Bianco Secco

VENDITA ALL'INGROSSO ED AL MINUTO

PIETRO GRASSO
Importatore

Grande Assortimento in GENERI ALIMENTARI ITALIANI
Rua D. José de Barros, 15, 15-A - Telef. Cidade 5083 - S. PAULO

Libri che si trovano in vendita presso gli uffici del Pasquino Coloniale, rua 25 de Março, 15 - Caixa 927 - Tel. Central 2741

Le fantasie della giovane Aurora

ROMANZO

DI

GIUSEPPE LIPPARINI

Un volume di 320 pagine 3\$000 — Per l'Interno 3\$500

Andiamo a veder se le rose...

ROMANZO

DI

ALFREDO MORI

Un volume di 200 pagine 2\$000 — Per l'Interno 2\$300

NOVITÀ

Carlo Linati

Nuvole e paesi

Volume di 150 pag. 1\$800, per l'interno, 2\$300

Bino Binazzi

La via della ricchezza

Volume di 160 pag. 1\$800, per l'interno, 2\$300

Francesco Meriano

CROCI DI LEGNO

Volume di 200 pag. 1\$800, per l'interno, 2\$300

Ottone Rosai

Il libro di un teppista

Volume di 160 pag. 1\$800, per l'interno, 1\$600

Alberto Jacopini

La testa nel muro (AFILOSOFIA)

Edizione di lusso, 1\$800, per l'interno, 2\$100

Areangelo di Staso

ALBINEA

Volume di 100 pag. 1\$300, per l'interno, 1\$600

Carlo Scarfoglio

Idee sulla ricostruzione

1\$500 - interno 1\$800

Prof. Massimiliano Cardan

Per la razza nostra

1\$000 - interno 1\$300

Agnoletti

Dal Giardino all' Isonzo

1\$500 - interno 1\$800

Luigi Nicastro

La nostra salvezza

(Lettere di Guerra)

1\$500 - interno 1\$800

Persio Falchi

Un anno di prigionia in Austria

1\$500 - interno 1\$800

Tenente X.

Il Generale Diaz prima e dopo Caporetto

Prezzo: 1\$800 — interno 1\$000

Valentino Piccoli

Le lacrime di Satana

1\$800 - interno 2\$100

Beniamino De Ritis

Il Tramonto dei Galantuomini

1\$200 - interno 1\$500

Bruno Picognani

Sei Storielle di nuovo conio

1\$500 - interno 1\$800

Gente di Conoscenza

1\$500 - interno 1\$800

Renato Zavalara

Intermezzo Toscano

1\$500 - interno 1\$800

GIUSEPPE RIGOLI

La Grande Guerra d'Italia narrata al Popolo

L'autore — Giuseppe Rigoli — un combattente autentico, un valoroso ufficiale del nostro esercito, ha saputo scrivere sulla nostra Grande Guerra un libro veramente per il Popolo che ha il pregio di tutte le storie vissute: il rilievo e la passione della realtà. La sua opera concepita e scritta in forma facilmente accessibile ha la ricchezza, la varietà e l'interesse di un romanzo. Ma romanzo non è, che chi fece dura esperienza della guerra, ritroverà in esso la propria vita di trincea ed di combattimento, arricchita e prolungata in mille episodi ed aneddoti ignorati, che costituiscono come tante facce di un prisma smisurato che rifletta di luce vivissima.

Un bel volume di 300 pagine 2\$500 — Interno 2\$800

Opere di Giovanni Papini

Un uomo finito (12.0 migliaia)

2\$500 - interno 3\$000

Ventiquattro cervelli

400 pp., 2\$500, interno 2\$800

Testimonianze

300 pp., 2\$500, interno 2\$800

Il Tragico Quotidiano

2\$500 - interno 3\$000

Parole e Sangue

1\$800 - interno 2\$100

Buffonate

1\$500 - interno 1\$800

Maschilità

1\$500 - interno 1\$800

MICHELE CAMPANA

Perchè ho ucciso?

Impressioni della guerra

1\$800 - interno 2\$100

Un anno sul Pasubio

2\$500 - interno 3\$000

CRISPI Lettere dall'Esilio

.. 1850-1860 ..

Un volume 3\$000 — Interno 3\$600

EDMONDO DE AMICIS

CUORE

— Prezzo 1\$800 —

Interno 2\$200

G. D'ANNUNZIO

LE NOVELLE DELLA PESCARA

Volume in 8.0 in carta di lusso,

illustrato da Arnaldo Ferraguti e Gennaro Amato.

Prezzo 5\$400 — interno 6\$000

Opere di Ardengo Soffici

Giornale di Battaglia (Kobilek)

3.a edizione, 300 pp. 1\$800, per l'interno 2\$100

La ritirata del Friuli

Un volume di 300 pp. 2\$500, per l'interno 2\$800

Giornale di Bordo

2.a edizione, 300 pp. 1\$800 per l'interno 2\$100

Arlecchino

2.a edizione, 200 pp. 1\$500, per l'interno 1\$800

La giostra dei sensi

2.a edizione, 250 pp. 2\$000 per l'interno 2\$300

LEONIDA ANDRIEFF

Sotto il Giogo della Guerra

Confessioni di un piccolo uomo su Giorni Grandi

Opera proibita dalla Censura Russa

Prezzo: 1\$800 - interno 2\$100

LAZZARO

— ed altre novelle —

Prezzo: 1\$800 -- interno 2\$100

Navigazione Generale Italiana

Transoceanica - Soc. Italiana di Navigazione

La Veloce - Navigazione Italiana a Vapore

Principessa Mafalda

Atteso dal Plata il 19 maggio, partirà da RIO dopo l'indispensabile sosta per Rio, Dakar, Barc. e Genova.

Indiana

Atteso dal Plata il 14 Giugno, partirà da Santos, dopo l'indispensabile sosta, per GENOVA.

PROSSIME PARTENZE PER L'EUROPA

P.ssa Mafalda, 19 Maggio da Rio

Indiana, 14 Giugno da Santos

Re Vittorio, 29 giugno da Santos

P.ssa Mafalda, 14 Luglio da Rio

Passaggi di 3.a classe: per l'Europa, dollari 84 sul "Principessa Mafalda"; dollari 82 sul "Re Vittorio"; doll. 74 sull'"Indiana", più le imposte. Per il Plata 105\$000 incluse le imposte per tutti i vapori.

AGENTI PER S. PAOLO E SANTOS:

F. Matarazzo & C. ^{ia} L. tda

S. PAULO: Rua Direita, 15 - SANTOS: Rua Xavier da Silveira, 120

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

"Italia - America" Società di Imprese Marittime

Rio de Janeiro - Av. Rio Branco, 2-4-6

Calzature da uomo

Se desiderate comprare un buon paio di stivalini, andate alla CASA YPIRANGUINHA, perchè farete ottima economia. Grande vendita e prezzi alla portata di tutti. Rua Quint. Bocayuva, 37

Tappezzeria

- di -

José Ghilardi

Rua Barão de Itapelinga, 71

Telefono. 4891 Cidade - S. PAULO

Banco Popular de Cambio

JANUARIO MONTEMURRO

Rua General Carneiro N. 2

Passaggi Marittimi

Cambio - Rimesse

AI TRE ABRUZZI

FRANCESCO LANCI

Premiato Panificio, Pastificio
- e Fabbrica di Biscotti -
Fabbrica e Scrittoio: Rua Amazonas, 12
Telefono, 21-15 Cidade
Succursale: Rua Duque de Caxias, 37
Telef. 305 - S. PAULO

ACADEMIA DE CORTE
PRIVILEGIADA *Sacchi* EPREMIADA

Rua 15 de Novembro, 29

S. PAULO

Telefono: Central 4130

UGO MARONI

Architetto-costruttore

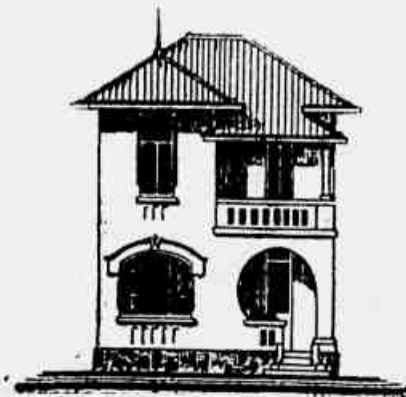
Costruzioni in generale - Progetti

Preventivi - Calcoli

Abitazioni in cemento armato

Rua Consolação, n. 9 (sobrado)

Telefono, Central 720



F. MATARAZZO & C. ^{IA}

LIMITADA

Concessionaria dei prodotti delle

Industrie Riunite "F. MATARAZZO"

Sede centrale: RUA DIREITA, 15 - S. PAULO

Telegrammi: MATARAZZO - Casella, 86

FILIALI:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Curitiba, Buenos Aires e Rosario de S^{ta} Fé

STABILIMENTI INDUSTRIALI:

Mulini Matarazzo - S. Paulo e Antonina.

Filatura - Tessitura - Cascamificio - Maglieria e Tintoria "Mariangela".

Filatura - Tessitura - Candeggio e Stamperia del Belemzinho
Fabbrica di Sapone "Sol Levante".

Fabbrica di Olio "Sol Levante".

Fabbrica di Olii, Saponi, Candele, Grassi e Lubrificanti in S. Gaetano
Pilatura di Riso.

Amideria e Fecolaria "Matarazzo".

Raffineria di Zucchero.

Macinazione di Sale.

Stabilimento Metalgrafico.

Segheria "Matarazzo".

Fabbrica di Strutto in Ponta Grossa.

Compagnia di Navigazione a Vapore "F. Matarazzo".

Il Banco di Napoli

(Istituto di emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della Legge 1.º Febbraio 1901, N. 24, e del Relativo Regolamento, ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno, dei risparmi degli emigrati italiani, ha nominato a partire dal 1.º Giugno 1915 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

F. Matarazzo & Cia. Limitada

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato.

Agenti per S. Paulo e Santos della

Navigazione Generale Italiana

Società Riunite FLORIO & RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Transoceanica Società Italiana di Navigazione

La Veloce Navigazione Italiana a Vapore

ANDAR

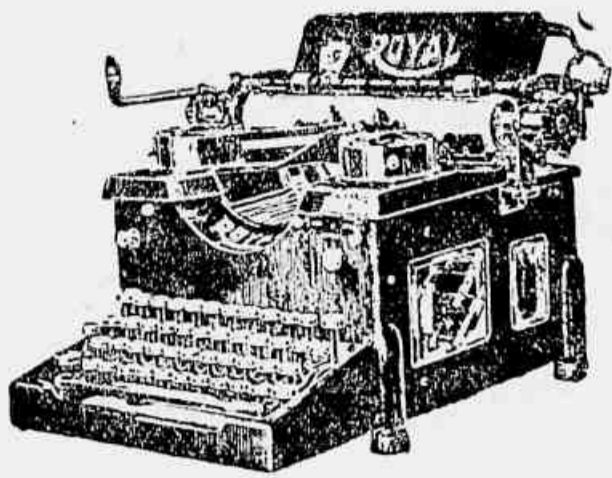
PRAT.

EST.

N.º de CRD.

MACCHINA DA SCRIVERE

"ROYAL N. 10.,



Un modello di precisione e perfezione...

La più solida, la più pratica, la più perfetta, la più moderna

Una volta acquistata la "Royal", non la cambierete più.

— Agenti esclusivi: —

CASA ODEON

S. PAULO - Rua São Bento N. 62 - S. PAULO

Macchine calcolatrici - Casseforli - Carte diverse

—: Nastri - Articoli di cancelleria. —:



Comunicare da casa
vostra a quella dei
vostri amici e parenti
col facile impiego
della penna

Stilografica

LE MIGLIORI PENNE

STILOGRAFICHE

delle migliori marche e a prezzi
ridotti si trovano soltanto presso la

CASA AUTOPIANO

Murino Irmãos e Comp.

N. 44, Rua Direita N. 44

Creme MANDARINE

DISTILLARIA BELLARD.

Umberto.

Prodotto della "Distilleria Bellard" di E. Manograsso & C. — S. Paulo

Per soli 8\$000

si ha diritto a ricevere il *Pasquino Coloniale* da oggi al 31 dicembre 1920 e lo splendido dono dell'*Almanacco Italiano "Bemporad"* - Mille pagine! - Mille illustrazioni!
Abbonatevi al *Pasquino*!

Tipografia del "Pasquino,"

In questo stabilimento tipografico si eseguisce qualunque lavoro concernente l'arte, con sollecitudine e modicità nei prezzi.

Rua 25 de Março, 15 - Tel.: Central, 2741

Amedeo Volponi

SARTO

Rua 15 de Novembro, 61 (1. andar) Telef. Central-385

New-York Alfaiataria

Vicente Pagano

partecipa alla sua distinta clientela che ha ricevuto dall'Inghilterra un ricco assortimento di stoffe nere, bleu e colori fantasia di gran moda.

Confezione accurata e prezzi vantaggiosi. - Si fanno abiti da 200\$000 a 250\$000. Dovuto al prezzo minimo il pagamento deve essere a contanti.

Rua Libero Badaró, 45 (sobrado) - Tel.: Central, 5111

S. PAULO



MOTOCICLETTE, BICICLETTE

inglesi e americane
per bambini
Officina Meccanica per
riparazioni di qualsiasi
marca e per ruote di
automobili

Casa Luiz Caloi
Rua Bar. Itapetininga 11
Telefono, cid. 4907
Caixa 383 - S. PAULO

AMARO

GAMBAROTTA

**Tonico - Digestivo
Corroborante
Squisito per dessert**

Il solo fra gli innumerevoli congeneri che a garanzia della sua reale efficacia e superiorità presenta diverse migliaia di **attestati di celebrità mediche**, di **Missionari**, di **Privati**, ecc., del mondo intero. Promuove la **sollecita digestione**, **eccita l'appetito**, solleva dagli **svenimenti**, reprime il **mal di mare** ed infine surroga con irrefutabile vantaggio in tutte le diverse applicazioni qualsiasi Fernel. Con acqua semplice o minerale o seltz, dà una bibita molto igienica e dissetante. Nel caffè è un digestivo delizioso.

Per garantirsi dalle imitazioni
esigere sempre le bottiglie di
confezione originale.

Depositari:

Pieri & Belli - Rua 25 de Março, 93
Telefono, Central, 343 - S. PAULO

Gerolamo Rovetta :

La Signorina	Romanzo	3\$000	Int.	3\$300
La Baraonda	"	3\$000	"	3\$300
Lagrima del Pro-	"	3\$000	"	3\$300
simo	"	3\$000	"	3\$300
L'Idolo	"	3\$000	"	3\$300
Mater Dolorosa	"	3\$000	"	3\$300
La Moglie di Sua	"	3\$000	"	3\$300
Eccellenza	"	3\$000	"	3\$300
Il Processo Mon-	"	2\$700	"	3\$000
tegu	"	2\$700	"	3\$000
Il Tenente dei Lan-	"	2\$100	"	2\$400
cieri	"	2\$100	"	2\$400
Babè e Tiranni Minimi	"	2\$100	"	2\$400
Cavalleria Assassina	"	2\$000	"	2\$300
Il Ramo d'Ulivo—Il Poeta	"	2\$100	"	2\$400
Casta Diva	"	2\$500	"	2\$800
Il primo amore	"	2\$100	"	2\$400

TEATRO

Il Re Burlone	2\$100	Int.	2\$400
La moglie giovane — Le due coscienze	2\$100	"	2\$400
Madame Fanny — Marco Spada — La Cameriera Nuova	2\$100	"	2\$400
La Baraonda — Principio di Secolo	1\$800	"	2\$100
Scellerata!—Collera Cieca	1\$500	"	1\$800
Romanticismo	2\$500	"	2\$800
I disonesti	1\$800	"	2\$100
La Realtà — Trilogia di Dorina	2\$000	"	2\$300
Dramatis personae, antologia dei tipi e delle figure di Gerolamo Rovetta	3\$600	"	4\$000

Matilde Serao :

All' Erta Sentinella—Racconti Napoletani	2\$100	Int.	2\$400
Piccole Anime	1\$000	"	1\$200
Castigo	2\$500	"	2\$800
Fior di Passione	2\$100	"	2\$400
Addio Amore	2\$500	"	2\$800

Enrico Sienkiewicz :

Quo Vadis ?	1\$500	Int.	1\$800
La Famiglia Polaniecki	1\$500	"	1\$800
Pan Michele Volodwiosky	2\$500	"	2\$800
Liliana	1\$500	"	1\$800
Lotte Vane	1\$500	"	1\$800
I cavalieri della Croce	1\$500	"	1\$800

Guido da Verona :

Immortaliamo la Vita	2\$400	Int.	2\$800
Il Libro del mio sogno errante	3\$600	"	4\$000

Neera :

Anima sola	2\$500	Int.	2\$800
Addio!	1\$800	"	2\$100
Il Marito dell'Amica	2\$100	"	2\$400
Nel Sogno	1\$800	"	2\$100
Teresa	3\$000	"	3\$300

Enrico Castelnuovo:

I Coniugi Varedo	2\$500	Int.	2\$800
Il ritorno dell'Aretusa	2\$500	"	2\$800
Nozze d'oro	2\$500	"	2\$800
Troppo amata	3\$000	"	3\$300

Salvatore Gotta :

L'amante provinciale	3\$600	Int.	3\$900
Quelle che preferisco	3\$000	"	3\$300
Pia	2\$100	"	2\$400
La più bella donna del mondo	3\$400	"	3\$700
Il figlio inquieto	3\$000	"	3\$300

Antonio Fogazzaro :

Il Mistero del poeta	3\$600	Int.	4\$000
Malombra	3\$600	"	4\$000
Piccolo Mondo Antico	5\$000	"	5\$400
Fedele	3\$000	"	3\$300
Leila	4\$500	"	4\$800
Il Santo	4\$500	"	4\$800
Minime	3\$000	"	3\$300
Miranda	2\$000	"	2\$400
Discorsi	2\$500	"	2\$800
Le Poesie	3\$600	"	4\$000

Novità recenti :

BIANCA DE MAJ — Signorine di studio	3\$600	int.	4\$000
" Madri nell'ombra	3\$600	"	4\$000
" Piccolo Esploratore, va!	3\$000	"	3\$300
G. LANCIARINI — Diario di una signorina	1\$500	"	1\$800
NICOLA MISASI — S. M. la Regina	1\$500	"	1\$800
" Sola contro tutti!	1\$500	"	1\$800
CARDINA RISPOLI — Ragazze da marito	3\$300	"	3\$600
ANNIE VIVANTI — Vae Victis!	3\$600	"	4\$000
GIOVANNI BINETTI — Racconti paurosi	1\$500	"	1\$800
GIULIO CAPRINO — Storie di poveri diavoli	1\$500	"	1\$800
GIOV. DIOTALLEVI — Storie di una camicia	1\$500	"	1\$800
ALFREDO VANNI — La Vestale di Cristo	1\$500	"	1\$800

L'ALMANACCHINO DI GOLIA

Almanacco per i bambini - Splendido album in colori

REGALATELO AI VOSTRI BAMBINI! PREZZO 2\$400, INTERNO 2\$700

Recenti pubblicazioni

L. Pirandello - Berlecche e la guerra, Novelle	2\$100	int.	2\$400
Q. Wilde - Il delitto di Lord Savile - Il Fantasma di Canterville, traduzioni di G. De Lorenzetti, Romanzi	2\$100	int.	2\$400
F. T. Marinetti, Enif Robert - Un ventre di donna, Romanzo chirurgico, Noi futuristi,	2\$400	int.	2\$700
" Noi futuristi,	1\$500	"	1\$800
J. Gazotte - Il Diavolo innamorato, Traduzione di Ernesto Daquanno, romanzo tragico	1\$800	Int.	2\$100
W. Shakespeare - Opere, tradotte da V. Bondois - I. - Amleto-Otello,	3\$000	int.	3\$300
P. Buzzi - Il bel Cadavere, rom.	3\$000	"	3\$300
C. Linati - Natura, prose selvatiche	3\$000	"	3\$300
Antonini Tom - La signorina nuda, romanzo ironico di ambiente parigino	2\$100	int.	2\$400
Bondois Virgilio - La tua colpa,	3\$000	"	3\$300
Dessy M. - Uno	1\$800	"	2\$100
Bontempelli M. - Sette savi,	1\$800	"	2\$100
Buzzi Paolo - La luminaria azzurra	2\$400	"	2\$700
" Madrigali e grotteschi	2\$700	"	3\$000
Corra Bruno - Perché ho ucciso mia moglie	2\$100	int.	2\$400

Libri a 600 reis il vol., int. 800

B. Corra - Signora, torna vostro marito (lettera aperta a una signora onesta).	
R. Zavataro - Programma ai combattenti.	
M. Carli - Noi arditi	
B. Corra - O rinnovarsi o morire (sviluppate la vostra personalità).	

I libri dell'amore

Collezione di Romanzi sentimentali
2\$100 il vol., int. 2\$400

Rachilde - La giocoliera, trad. di Decio Cinti,	
Pierre Loti - Fantasma d'oriente, trad. Antonio Orisi.	
C. Mendès - La prima amante	
J. Lorrain - L'Ariana, trad. di Virgilio Bondois.	
G. Kahn - La principessa solare, traduzione di Maria Ginanni	
Colette Willy - La vagabonda, traduzione di Virgilio Bondois.	
Rachilde - L'animale, traduzione di Decio Cinti.	
Rachilde - Il signor Venus, trad. Antonio Crisi.	
E. Fromentin - Domenico De Broy, traduzione di Ernesto Daquanno.	

Collezione Bodoniana

Adolfo De Bosis - Amori ac silentio	2\$400, int. 2\$700
Ugo Bernasconi - Uomini e altri animali	2\$400, int. 2\$700
W. B. Yeats - Tragedie Irlandesi (versione di Carlo Linati).	2\$100, int. 2\$400
Giovanni Amendola - Etica e biografia.	2\$100, " 2\$400
Federico Hebbel - I Nibelunghi, (versione di Eugenio Donadoni)	3\$000 int. 3\$300
P. B. Shelley - I Cecci, (traduzione di Adolfo de Bosis).	2\$400, int. 2\$700
Lady Gregory - Commedie Irlandesi, (traduzione di Carlo Linati).	1\$800, int. 2\$100

L'arte Nuova

Collezione di Moderni Italiani e Stranieri

O Wilde - Poemi e racconti, traduzioni di F. Tigestron.	2\$100, int. 2\$400
Peladan (sar) - Teoria amorosa, traduzione di V. Bondois.	1\$800, int. 2\$100
O. Wilde - De Profundis, traduzione di A. Manzotti-Bignone.	2\$100, int. 2\$400
O. Wilde - Intenzioni, traduzione di V. Bondois	2\$400, int. 2\$800
M. Maeterlinck - Teatro scelto, traduzione di E. Robecchi-Brivio.	3\$000, int. 3\$300
O. Wilde - La casa dei melograni, traduzione di V. Bondois.	2\$100, int. 2\$400
P. Claudel - La scambio, traduzione di E. Robecchi-Brivio	1\$800, int. 2\$100
O. Wilde - Il delitto di Lord A. Savile, traduzione di Gian Dom. Lorenzetti.	2\$100, int. 2\$500
De Gourmont - Una notte al Lussemburgo, (traduzione di V. Bondois),	1\$800, int. 2\$100

Prof. Antonio Cardarelli

Lezioni scelte di Clinica Medica

raccolte, ordinate e annotate dal
Dr. TOMMASO SENISE
Vol. I.

Malattie dell'Apparecchio respiratorio, dell'Apparecchio cardio-vascolare, del Sangue e degli Organi emolinfocitici.

10\$000, interno 10\$600

Perondino

O donne tutte

1\$800 - interno 2\$000

Enrico Misasi

I contadini e la terra

1\$300 - interno 1\$600

Franco Ciarlantini

Problemi dell'Alto Adige

1\$800 - interno 2\$100

A. Dumas

Il Conte di Montecristo

1000 pagine, 5\$000, int. 5\$500

FUMATE
Sudan Grosso
 E
Sudan Extra

S. PAULO
 R. 15 de Novembro 26-sobre-toja
 Telephone Central, 305
 Caixa, 1843
CARRARESI & C.º
 Despachos nas Alfândegas de Santos e Rio de Janeiro
 SANTOS
 Praça da Republica, 84
 Telephone 2342 - Caixa, a



IL PASQUINO COLONIALE

«Col tempo e con la paglia maturano le nespole...»

Abbonamento annuo 10\$000
 Un semestre. 6\$000

UFFICI: Rua 25 de Março N. 15
 Caixas Postaes, 927 e "2 T" - Telef.: Central 2741

Anno XII São Paulo, 8 Maggio 1920 Num. 655

Il discorso dell'Ambasciatore

Ci duole di non poter dare che a spizzico qualche informazione sul banchetto offerto, dai 250 che si sono iscritti primi, alle L.L. E.E. l'Ambasciatore e l'Ambasciatrice d'Italia.

Mentre i 250 primi iscritti — assottigliatissimi alquanto per la strada — banchettavano, le macchine del «Pasquino» attendevano impazienti le ultime pagine.

Non possiamo, tuttavia, lasciar passare senza rilievo almeno un riassunto dell'importantissimo discorso politico pronunciato dall'ambasciatore.

Ben ragione ebbe il «Fanfulla» a preannunziarlo cinque giorni prima e ad insistervi ogni giorno fino a giovedì.

Data la situazione internazionale, politica, finanziaria ecc. ecc. dell'Italia in questo momento il discorso di S. E. avrà una enorme ripercussione e produrrà certo i suoi effetti.

Ne giudichino i lettori da questo breve riassunto:

«Desidero parlare per ringraziare tutti. E' la terza volta che io torno a voi, essendo già venuto altre due volte. Della prima volta ricordo mille e mille voci diverse che gridavano viva l'Italia e che mi fecero dire fra me: aveva ragione Sonnino. Della seconda volta ricordo il grande comizio al Largo da Sé (seicento o settecento mila persone). Di questa terza volta ricorderò per un pezzo i pranzi, le cene, le colazioni, i banchetti.

Nessuno quindi potrà proibirci di dire: presto o tardi, noi o i nostri figli, o i figli dei nostri figli, o i figli dei figli dei figli dei figli dei nostri figli faranno l'Italia grande e padrona del suo mare.

Ho visitato il Paraná, lo Stato di Rio Grande, quello di Spirito Santo, quello di Santa Catherina. Chi è stato quell'asino che mi aveva detto che in quest'ultimo Stato non c'erano italiani? Ce ne sono venuti non so quanti, dai paesi più lontani, apposta per baciarmi la mano!

In un anno di residenza nel Brasile mi pare di aver già fatto molte cose e buone. Ho comperato un palazzo che non ha l'eguale per bellezza architettonica in tutto Rio de Janeiro e che per la pro-

Central Hotel
 La più moderna costruzione di S. Paulo
 8 — RUA LIBERO BADARÓ — 8
 (presso il Largo S. Bento)
 Punto di tutte le linee tranviarie — Grande salone — Ristorante, servizio di prim'ordine, alla carta ed a prezzo fisso. Si accettano pensionisti interni ed esterni a prezzi miti.
 Proprietari: Gallucci & Migliore

Il banchettissimo



Semenza: — Favorischino! Chiunque ha la cartola può entrare! Ci sono ancora disponibili molti posti.

fusione di capolavori di pittura e scultura francese, olandese, inglese, giapponese, fiamminga ecc. ecc. onora altamente... l'arte italiana, essendo da deplorare che dei malintenzionati abbiano voluto guastare l'effetto di una così bella iniziativa.

Dopo il palazzo avremo presto anche un trattato di lavoro. E del prestito di centomila contos cosa ne dite? Non ho fatto un gran bell'affare?

Adesso che abbiamo a disposizione i soldi bisogna incitare questo paese a produrre gli articoli che poi noi gli compreremo.

All'attività mia vedo con piacere che ha risposto l'attività della colonia.

Molto bene i prestiti sono andati. La Banca Italiana di Sconto ha fatto tali progressi, per cui, non ostante che stasera faccia freddo, bisogna dare una calda parola di lode al suo direttore, perché il merito è tutto suo e guai a chi glielo tocca! Il Cav. Frontini magari si seccherà un poco di questa reclame, ma ci vuol pazienza. Del resto mi hanno detto che egli ha organizzato una grande Società d'assicurazione, per la quale il prof. Bonfanti sospira e freme.

Non voglio eccedere i limiti della convenienza, ma in questo significativo discorso politico, che ha una eccezionale importanza non posso tralasciare di gridare, anche a costo di qualche complicazione:

Evviva Ximenez che ha vinto il concorso dell'Indipendenza!!!

Dopo di che passeremo a constatare che non ostante quella seduta memorabile dell'anno scorso alla Camera di Commercio mi pare che le relazioni commerciali fra l'Italia ed il Brasile siano rimaste molto fiacche e insufficienti. Profitto dell'occasione in cui mi è dato rivolgermi ai commercianti italiani che qui vedo largamente rappresentati per dir loro una bella novità: l'Italia ha bisogno d'importazione e di esportazione. Bisogna mettersi al lavoro.

Quanto all'emigrazione se l'hanno scorso fui reticente, quest'anno non lo sarò più, per dinci!

Molti italiani sono pronti a raggiungerci: prepariamo loro una buona accoglienza, e cerchiamo d'andare d'accordo coi nostri ospiti.

E mi pare che per il menù che m'avete dato, di più non abbiate il diritto di sentire da me.

Solo vi prego di ricordarvi che se l'Italia è bella il Brasile non è meno bello.

Até logo.

Un lungo e frenetico applauso salutò le ispirate parole dell'ambasciatore, il cui discorso segnerà una data memorabile nella storia della vita coloniale.

Le interviste col nuovo Console

Parola d'onore che non eravamo andati al consolato per intervistare il Cav. Tedeschi, tanto più che non volevamo avere sulla coscienza il rimorso di avergli provocato una... polmonite con un'altra doccia fredda.

Eravamo andati al consolato per una procura resasi necessaria per una eredità di ben mille lire da dividersi tra soli settantasette eredi, della quale avevamo avuto urgente comunicazione dall'Italia.

Mentre Severi, il solerte segretario generale, ci dimostrava che... vi avremmo rimesso un tanto sull'eredità con le sole spese dei bolli, il Cav. Tedeschi capitò in segreteria ed avendoci visto volle per forza — proprio così — che passassimo nel gabinetto dalle seggiole e dal sofà con la voglia di pelle.. Chiuse accuratamente la chiave, e dopo, averci fatto cenno di sedere ci disse sotto-voce:

— Diciotto anni!
 — Di galera? chiedemmo.
 — No, ma quasi! Di carriera.
 — A noi la conta? Ebbene?
 — Diciotto anni! Quindici o sedici residenze all'estero... e, parola mia, mai capitata una cosa simile.
 — Parli, per l'amor di Dio! si spieghi.
 Che le è successo?
 — A me, niente!
 — E allora?
 — Parlo del banchetto all'ambasciatore..
 — E che c'è stato? Forse che tutto non è andato benissimo? Ottimi piatti, buon vino, cordialità e... appetito a volontà...

Di che si lamenta?
 — Mi lasci spiegare. Intendo riferirmi all'organizzazione del medesimo.
 — Non ci siamo accorti di nulla di straordinario.

— Macché. Non può essere che non se ne siano accorti. Non facciamo... *gli gnorri*...

Quell'iscrizione aperta ai... primi 250...
 Eh via! Dove si è mai vista una roba simile? Se fosse ancora trattato di un banchetto popolare a qualche conferenza, a qualche artista, a qualche baritono, passi, ma per un banchetto in onore di S. E. l'ambasciatore di S. M. e poi anche il Re d'Italia, via!

Ma dove ce l'hanno la testa questa gente?
 — Attaccata al collo
 — No, per dincil! La devono avere sotto la scuola delle scarpe.

— Ma io poi non vedo la ragione di tanto

Germinal
 E' UN VALTZER INCANTATORE

Il disarmo della Germania



LA GERMANIA - Non vi basta ancora? Mi volete più disarmata di così?

scandalo. Siamo o non siamo in un paese democratico? Siamo o non siamo nei tempi di bolchevismo galopante?

— Ma che democrazia! Ma che bolchevismo d'Egitto. Se si fosse voluto fare le cose alla democratica, non c'era bisogno della *casaca*! Qui si tratta di buon senso, di tatto, di criterio.

— Tutta roba che paga molto di dogana e che perciò scarseggia sul mercato.

— Si direbbe.

— Ma, d'altra parte come voleva che si facesse! Ella ha un bel meravigliarsi perché è nuovo, per modo di dire, dell'ambiente. Se un nuovo di zecca, rimesso a nuovo, per lo meno. Erano altri tempi quelli nei quali Ella si trovò a reggere temporaneamente il consolato di S. Paolo. E poi allora non c'era neanche l'ambasciata e per conseguenza l'ambasciatore. Ella non sa per esempio, che ogni volta che c'è stato qualche banchetto ufficiale, si sono sempre avuti degli strascichi... furibondi. Capirà che per quanto uno pensi, ripensi e poi ci torni a pensare, qualche dimenticanza c'è sempre. Lo domandi, per citare un esempio, al signor Tomaselli.

Non c'è stato verso che l'ambasciatore Luciani si sia ricordato una volta d'invitarlo a pranzo all'Avenida. E si che lui l'aspettava l'invito! E quando, viceversa, Frontini ha fatto gli inviti alla colonia per il banchetto offerto allo stesso Luciani, gli domandi quanti musci storti ha visto e quante lettere anonime ha ricevuto dopo.

— Sarà, sarà, ma questo non giustifica...

— Altro che se si giustifica. Stavolta Frontini si è voluto mettere in salvo. Ha scelto un locale abbastanza grande: ha fatto il calcolo approssimativo delle *casacas* e delle *cartolas* possedute dagli italiani e dai tintureiros della piazza ed ha lanciato la... sottoscrizione pubblica al grido: "Chi prima arriva meglio alloggia..."

— Bel riguardo per un ambasciatore e per una ambasciatrice! Qualunque mascalzone che avesse posseduto una casaca ed una cartola, o che avesse potuto prenderle in prestito od affittarle, poteva dunque sedere a tavola con le L.L. E.E. Viceversa se una notabilità coloniale, un presidente di qualche associazione ecc. si fosse trovato fuori di S. Paolo e non avesse fatto a tempo a presentarsi...

SCIROPPO PAGLIANO

L'ottimo fra i purganti, efficace depurativo del sangue, disinfettando perfettamente l'intestino, guarisce la stitichezza, di pronta azione.

— La sua fama, che dura da oltre 80 anni, garantisce la sua bontà.

— Guardarsi dalle imitazioni e dalle contraffazioni.



== del prof. Girolamo Pagliano
 di Firenze

Esclusivo concessionario e depositario
 per tutto il Brasile:

EMILIO AJROLDI

Rua Quintino Bocayuva, 4 - S. PAULO
 Rua Gonçalves Dias, 30 - RIO JANEIRO

Libreria Italiana □ A. Tisi & C.

RUA FLORENCIO DE ABREU, 4
Caixa Postal R - Telefono 2113 Central - S. PAULO

Per il piccolo mondo

Recenti **Libri per strenne** propri per re-
arrivi di **Libri per strenne** propri per re-
gali ai bimbi.

Grande varietà in edizioni di lusso
ed economiche

avrebbe potuto restar fuori dal banchetto...

— E non la chiama una fortuna! Quasi duecento mila reis risparmiati, senza... gl'imprevisti.

— Non scherziamo! Io ho evitato finora di parlarne a S. E. e non so che effetto gli abbia fatto la cosa.

— A S. E. non deve aver fatto nessun effetto. Ha uno spirito di adattabilità meraviglioso. In pochi mesi si è improvvisato un agente commerciale di prim'ordine, come lo ha rivelato l'operazione per la quale il governo italiano ha avuto a disposizione... *ehm! ehm! ehm!* Ha avuto a disposizione... *ehm! ehm!*

— Dove ha preso questa tosse?

— Chi lo sa?... Ha avuto a disposizione, giusti, giusti, *ehm! ehm! ehm!*... giusti... *ehm!* giusti...

— Ma prenda un pò di *Biolaimo*. Le passerà subito.

— ... giusti *ehm!* cen... cen... *ehm!*... *ehm!*... cento mila contos!..

Abbia pazienza, signor console; ci lasci andar via. Non vorremmo che fosse una tosse canina e che l'attaccassimo anche a lei.

— E' venuta così di colpo?

— Già di colpo... ma passerà... Ma Ella non si preoccupi soverchiamente della cosa.

Certo sarebbe stato meglio se si fosse costituito un comitato, se si fosse fatto un appello alle principali associazioni perchè inviassero i loro membri, se si fossero insomma rivolti degli inviti... e soprattutto se si fossero abolite le *cartolas*... ma, siamo sempre là, non si sarebbero evitate le dimenticanze e le esclusioni con relativi incesciosi strasichi.

Forse in fondo, egregio signor Console, lei sta dando troppo importanza alla cosa e dimentica un elemento prezioso di giudizio.

Il banchetto era a pagamento. La quota era tutt'altro che piccola... quale elemento di... scelta migliore vuole di questo?

Si metta l'anima in pace... tanto non c'è rimedio. Ne vedrà ancora di peggio... I suoi 18 anni di carriera non le avranno mai e poi mai insegnato quello che un anno solo di carriera in S. Paolo potrà insegnarle...

IL TORSOLO

FUMATE SUDAN-EXTRA

L'Inghilterra e Costantinopoli



John Bull — E adesso cacciatemi via da qui se siete capaci!

Il 1.º Maggio a Parigi

Dal servizio telegrafico dell'agenzia Havas, ben nota per la sua... faccia fresco, stralciamo le seguenti notizie:

Parigi 1 — Durante la giornata di ieri non è accorso alcun incidente spiacevole, tanto in Parigi, quanto nella provincia.

La calma è regnata sovrana, anche se il paese è... repubblicano.

Parigi 1 (sera) — Nonostante la calma sovrana, si sono avuti, nel pomeriggio, dei piccoli incidenti, alla Borsa del Lavoro e al Boulevard Magenta. Alcuni gruppi di operai hanno aggredito le squadre di poliziotti scaglionate pel mantenimento dell'ordine; vi furono dei minuscoli fatterugli e si deplorano tre morti e 250 feriti.

Sono stati operati 800 arresti. La calma è sempre sovrana.

Parigi 1 (notte) — Anche in altre località della città sono avvenuti dei disordini di poca gravità. Alla stazione del Nord una colonna di operai emise voci sediziose eppoi aggredì uno squadrone di poliziotti a cavallo. Vennero sparati venti colpi di rivoltella. Intervenne la truppa e s'ingaggiò una minuscola colluttazione. Si contano 80 morti e 400 feriti. Vennero operati più di mille arresti. Tolti questi piccoli incidenti, si può dire che l'ordine non è stato turbato.

MARGHERITA

Giornale di mode - Con modelli tagliati

Un numero separato . . . 1\$200

Presso l'Amministrazione del *Pasquino*,
Rua 25 de Março, 15 — Caixa. 927

DOTT. F. A. DELLAPE

Ex-Interno, per concorso, della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina

Medicina infantile, Malattie Veneree, Parti
Consult.: Av. Rangel Pestana, 130, sobr.
dalle 3 alle 5 pom. - Telefono, 498 - Braz
Res.: Rua das Flores 33 - Tel. 2799 Centr.

Brutta figura

— Signorina, sono un giovane di sicuro avvenire: ricco sfondato, nobile di tre cotte, pieno di salute, intelligente e affettuoso: mi volete per marito?

— No caro, giacché fra tante qualità vi manca quella che io ritengo indispensabile per conquistare una fanciulla per bene: l'eleganza. Con i vostri denari, non sapete vestire, altrimenti vi sareste fornito d'abiti nella Sartoria di ETTORE AURELI, rua João Briccola, n. 26, e solo così forse... vi avrei accettato.



Lo spumante italiano di moda

Superiore ai tipi similari stranieri

Il preferito dal mondo ufficiale europeo

Agente: EMILIO AJROLDI

S. PAULO: Rua Quintino Bocayuva N. 4 - Caixa, 907
RIO: Rua Gonçalves Dias N. 30 - Caixa, 2171

Il banchettissimo: un brindisi extra



Frontini: — Eccellenze! Se non ce ne sono 250 la colpa non è mia, perchè all'ultimo momento, quando ho visto che non venivano ad iscriversi li ho mandati ad invitare personalmente.

E' arrivato l'ambasciator...

Appena si sparse la notizia che era arrivato l'ambasciatore i capoccia della colonia, grandi e piccini, gongolarono di gioia.

Si diedero convegno lunedì sera, verso il tramonto, nel nuovo parco della Varzea do Carmo; si diedero la mano, fecero circolo e, imitando gli scolaretti in vacanza, ballarono un allegro *rigodon*, cantando a voce spiegata:

E' arrivato l'ambasciator
Lan tan ti ro li ro le la!
E' arrivato l'ambasciator
Lantantirolirólá!

Quando, stanchi, si sedettero sulla molle erbetta, uno dei *mandon* prese la parola e propose di festeggiare l'ospite illustre con un banchetto.

— Un banchetto, disse uno dei più petulanti, è troppo poco! Lui sta qui una settimana; ebbene non bisogna mai lasciarlo solo. Stasera lo inviterai tu, domani io, dopodomani lui e così di seguito.

— Benone saltó su a dire un altro. Io approvo la proposta. Dal momento che non possiamo fargli vedere le nostre casseforti, facciamogli vedere almeno che abbiamo delle belle case, della bella mobilia e dei buoni denti. Dai nostri denti lui si farà un concetto della nostra operosità e del modo come abbiamo consolidato le nostre posizioni. Si conoscono di più gli uomini a tavola, che negli opifici e negli uffici. Specialmente a fin di tavola si perde il sussiego, ci si sboltona familiarmente e ci riveliamo tali quali come siamo. Non viene qui per scoprire la colonia?

— Approvato, gridó in coro la maggioranza

— Permettete — si azzardó a dire un omino dalla faccia dantesca e che rassomiglia un pó al cittadino che protesta — io son d'avviso che troppi banchetti finiranno per guastargli lo stomaco. Proporrei che ci fosse un solo banchetto e che si impiegasse il resto del tempo nel fargli conoscere da vicino non la nostra vita di borghesi, che è pressapoco quella dei borghesi d'Italia, ma i nostri lavoratori, la vita che conducono, i loro bisogni, le loro aspirazioni...

Una salva di fischi accolse le ultime parole; e le proteste più veementi si fecero sentire.

Quando la calma ritornó, il primo *mandon* riprese la parola e concordó il programma dei fe-

steggiamenti che si può riassumere in questi tre capisaldi: pranzi, cene, banchetti.

Pranzi e cene

Non possiamo enumerare tutti i pranzi e nemmeno le cene; ruberemmo troppo spazio. Ci limitiamo a congratularci col nostro patrio governo che ci ha mandato un rappresentante che ha una salute di ferro, una sete quasi uguale a quella di Rotellini e un appetito da far invidia al cav. Caldirola.

Il banchettissimo

Dato lo stato d'animo dei soliti rappresentanti della nostra colonia, quale poteva essere il *clou* delle feste all'ambasciatore? Non una festa in qualcuna delle tante società operaie dove egli avrebbe potuto conoscere l'anima vera della grande massa che onora, col suo lavoro, il nome italiano all'estero, ma... una festa di code di rondine e di sparati inamidati radunati nel più elegante ritrovo paulistano, il Trianon, dove si dá convegno l'élite blasée degli elegantoni internazionali in cerca di svago. E così fu.

Pastine glutinate—Pasta di semolino—Pasta all'uovo

— MARCA —

ESPERIA

Preferite dai buongustai - Presso tutti i principali negozi
Francisco Cusciana - Rua Carandirú N. 25
Tel. 1251 cid. - S. Paulo

Pubblicazioni ricevute

A vida dos artista de cinema

Dalla ditta Caruggi e Capua, con agenzia di novità cinematografiche stabilita in rua 11 de Agosto n. 2, riceviamo un elegante opuscolo, che porta, tradotte dall'inglese, numerose piccole biografie di artisti cinematografici americani, tutte illustrate di ritratti dei medesimi.

E' questo il primo fascicolo d'una lunga serie, che continuerá a fare della reclame — poco meritata del resto — agli antipatici pseudo-artisti nord-americani.

Vogliamo sperare che, completata la serie americana, l'amico Caruggi, da buon italiano, vorrá iniziare una nuova serie di biografie illustrate di artisti italiani.

FERNET
BRIOSCHI

Mancano le case!

Quando il padrone di casa mi annunzió, facendomi un inchino, che dal mese venturo mi avrebbe aumentato l'*aluguel* di 100\$000 mensili, non trovai, nel mio "chi mi frena in tal momento...", miglior risposta che questa:

— Sta bene; sloggeró.

In sulle prime mi parve di aver dato una risposta degna di un senatore romano e, tutto ringalluzzito, mi recai all'amministrazione del *Diario Popular* e spesi un mil reis per l'inserzione di un avviso-ricerca di abitazione.

Contemporaneamente incaricai vari amici di cercarmi un conveniente "ostello..."

Ma fu fatica sprecata.

Al mio avviso del giornale nessuno rispose — e i vari amici, in coro, mi diedero questa... confortante notizia: non abbiamo trovato!

Che cosa fare? Rimangiarmi la mia risposta senatoriale e consegnare il collo alla cravatta del mio padron di casa? Ah! no, giammai! dissi tra me e me, proprio come nei libretti d'opera del Piave.

E stavo facendo una feroce invettiva contro i padroni di case, avidi, esosi, inesorabili, quando la mia negretta, portandomi il caffè, mi disse:

— O senhor deveria sprimentá a consulta da Nhà Apricia.

— Chi è questa Nhà Apricia?

— Uma muíe que sabe tudo!

— Mi feci dare l'indirizzo e lo stesso giorno battevo alla porta della *Nhà que sabe tudo*.

Fui ricevuto da una mulattona più alta del maestro Menesini, più grossa del cav. Schiff e più anziana dell'avv. Cecco Re.

— O senhor veiu para saber o *bicho* que vae dar amanhã?

— No, sono venuto... e le contai il mio caso.

La vecchia mi confortó con queste parole:

— Muito bem!

— Ah! io direi *muito mal*!

— Não faz mal; tenha paciência!

Poi trasse da un armadietto un mazzo di carte logore, le mescoló, le rimescoló, me le fece tagliare due volte: poi contó fino a tredici, tiró fuori dal mazzo cinque carte, le fissó a lungo, borbottó delle parole che non potei afferrare, poi pronunzió la gran sentenza:

— O senhor por muito tempo não encontrará casa.

— Tante grazie!

— Eu vejo o senhor na rua por muitos mezes...

— Ma l'inverno s'avvicina. Fará molto freddo. Non potrò mica andare all'Albergo Notturmo!

— Não. Mas o senhor deve ter muita paciência!

— Pazienza, si; e poi?

— Depois? E' muito simples: vae-se acostumando!

L'avrei schiaffeggiata. Mi feci alleggerire di due mila reis; mi affrettai verso casa per licenziare su due piedi la negretta che mi aveva dato quel bel consiglio e... scrissi una filippica contro i padroni di casa e la mandai al *Fanfulla*.

La filippica ha avuto un successone; ma, però, fra una quindicina di giorni saró costretto o ad andare a tener compagnia a *Jeca Tatú* o a lasciarmi tosare dal mio sorridente padron di casa.

Quasi, quasi mi vien voglia di lanciare un grido sovversivo!

Una partita che dura da troppo tempo



D'Annunzio: — Oramai sono stanco d'aspettare! Se non si decidono entro io in giuoco e marco goal in due minuti, mandando per aria Fiume!

Così parlò uno solo

Giovedì sera rincasavamo un po' tardi, come al solito, quando c'imbattemmo nell'illustre amico nostro Barbag'anni.

— Come stai?
— Non c'è male.
— E come mai, a quest'ora, ancora in giro per la città?

— Son uscito or ora dal *Trianon* dove ho assistito alla festona indetta in onore dell'ambasciatore.

— Allora capiti a proposito. Ci vuoi dire qualche cosa dell'esito della festa?

— Volentieri. Appena entrato nel vasto salone, decorato con un certo buon gusto floreale, un amico mi si fa incontro e mi dice a bruciapelo:

— Ma sai che non sei distinto?
— E perché?
— Perché non hai nessun... distintivo!

Mi accorsi infatti che ero uno dei pochi che avevo per unica distinzione la... mia barba. Aspettando l'arrivo del festeggiato, ho l'agio di ammirare molte eleganze femminili, quasi tutte con la coda.

Suonano gli inni: è arrivato il festeggiato. Si fa un po' di confusione. Guardo; ma non ammiro più. Intanto una voce echeggia:

— Cavalieri, avanti!
Tutti si muovono e prendono posto per la papatoria. Solo uno non si muove. Allora uno degli organizzatori lo avvicina e gli domanda:

— Ma perché lei non viene avanti?
— Sa, ho sentito invitare i cavalieri, io sono commendatore.

Mentre i festeggiati attaccano le prime portate, l'orchestrina attacca una *melange* della *Bohème*. Sento un signore, carico di brillanti, esclamare:

— La *Bohème*! Ah! cari ricordi della gioventù. E l'esclamazione mi fa ricordare che, nonostante la barba e l'età, la *bohème* è ancora la compagna della mia vita. Ma non divaghiamo.

Dopo la freddezza dei primi minuti, i commensali diventano espansivi. Sento ad un certo punto che Caldirola ha intavolato una vivace discussione... letteraria con Bigatti.

— Io sono coi francesi; l'appetito vien mangiando.
— Io son con gl'italiani; mangiando, l'appetito se ne va.

Non posso afferrare il resto. Mi pare però che — o vada o venga — l'appetito c'è in entrambi. Intanto noto che, fra una portata e l'altra, dei commensali si alzano, invitano delle dame e fanno dei giri di valzer.

Ballare mentre un ambasciatore banchetta, mi sembra un po' ardito. Ma un vicino mi dice che la moda viene da Parigi ed io, per non far la figura del provinciale, me ne sto zitto.

E non parlo nemmeno anche quando, dopo averci servito un filetto di bue di marca Frascati, ci danno il gelato.

Ma come — penso fra me e me — ci devono ancora servire gli asparagi e il tacchino e ci danno il gelato! Per non fare la brutta figura del provinciale, non domando nulla al mio vicino che mi potrebbe dire che la moda viene da Pietrogrado dove fa sempre freddo come nella famosa torre del Trovatore dove, come cantava quel non meno famoso tenore, d'estate gelano i prigionieri.

Intanto l'orchestrina attacca *oh che bel mestiere fare il carrettiere* della "Cavalleria" — e vedo qualcuno gongolare di gioia, forse per ricordi di un tempo remoto.

Quando l'orchestrina sussurra *a casa, a casa, amici*, il cameriere ci serve le *frutta diverse*. Rimango un po' indeciso, poi pilucco un grappolo di uva acerba, mentre il mio sguardo si posa su certa frutta troppo matura. Ho ancora un acino fra le labbra, quando s'iniziano i discorsi.

Il conte piccino se la cava in pochi minuti e benone; il grande ambasciatore non la finisce più. Finalmente battiamo le mani e sento un cavaliere che grida *evviva il re!*

Intanto s'iniziano le danze e le... maldicenze. Se ti dovessi dire tutto quello che ho sentito, passerei la *perna* al *Pasquino*. E tu lo sai che non voglio fare concorrenza a nessuno.

— Peccato, le avrei sentite tanto volentieri!
— Sei troppo ghiotto. Intanto casco dal sonno. Ho ancora nelle orecchie le parole ufficiali...
Ciao,

La Torre di Babele

Per le diverse lingue ed orribili favelle degli stranieri che hanno stabilito la loro dimora in questa città (giapponesi, turchi, italiani, portoghesi, russi, norvegesi, tedeschi, inglesi ecc.), si può ben dire che S. Paolo sia una vera Torre di Babele.

Se non si adotterà una lingua unica, come il *Volapuk* o l'*Esperanto*, si finirà o col non comprenderci più o col far generare degl'i equivoci comici come, per esempio, quello che successe ieri l'altro alla Banca Italiana ed anche Francese.

I protagonisti della scenetta sono: Mrs. Zucc., illustrazione mondiale della scienza bancaria e il

SONO ARRIVATI al Recreio e Restaurant Moderno

lo splendido ritrovo dell'Avenida Paulista, 140 — diretto da Luiz Cicognati — gl'insuperabili cuochi di Barbera e Freisa che formano la delizia dei bevitori. — Essi colà trovano sempre una cucina ben fornita, la cui cura sta al noto Santino, il re nel genere. **Teleph.: Avenida 665.**

tenore Big. *arbitrageur* della sezione cambio, nonché campione italo-bergamo-paulistano del bigliardo.

ZUCC. — (avanzandosi con passo spietato) *Monsieur Big, fêl moi le plaisir de me faire voir le livred ans lequelle vous sgnacchè les scripturations du change.*

BIG. — (fra sè) *L'é già mó chi el frances!* (Poi, forte) *Tout à l'heure! Vel farò veder mi.*

E lo accompagna al tavolo dove sono allenti dei libroni più grossi della famosa Bibbia di Rottellini. Ne tira fuori due.

ZUCC. — *Des ces deux, lequelle?*

BIG. — *Comm?*

ZUCC. — *Lequelle?*

BIG. — *Com'al dis? I so sorel? Mi i conosci no!*

ZUCC. — *Mais, saperlipollette, vous ne connaissez pas lequelle de deux? Lequelle?*

BIG. — *Ah! Ah! Ades i comprend. C'est pas de ses sourell que vous parles; mais c'est de Lachel? Qh, bien! Lachel o Lachellon c'est en Italie!*

ZUCC. — *Comment? Comment? La position c'est en Italie? Ah! Saperli! Ah! Saperlò! Ah! Saperlipollette!*

Intervennero, in buon punto, un poliglotta che chiarì l'equivoco e calmò gli spiriti in ebollizione!

Le trasformazioni del Fanfulla

Un bel mattino la colonia ha avuto una strabiliante sorpresa. Ha trovato il « Fanfulla » vestito all'improvviso a nuovo, rinforzato di materia, raggiante di nuove rubriche, gonfio di notizie.

— Cosa diavolo sarà successo? si è chiesta la colonia meravigliata. Che qualcuno voglia morire? Che sia già avvenuta la vendita ed il trapasso? Che sia diminuito un'altra volta il prezzo della carta? Che i proprietari abbiano vinto alla lotteria e vogliono ora restituire alla colonia un po' di quello che le hanno preso in trent'anni? Che siano arrivati dall'Italia venti redattori nuovi? Che Rotellini abbia assunto la direzione del giornale? Che sia entrato Ragnoneffi nella redazione? Queste e molte altre domande del genere si sono rivolte i lettori che hanno visto trasformato il giornale da un momento all'altro come per un colpo di bacchetta magica.

Le trasformazioni avvenute indicano naturalmente un considerevole aumento di spese, ognuno lo capisce, ed era precisamente questa considerazione che lasciava più perplessa la gente.

Non si cambia facciata ad una casa senza spendere dei bei quattrini.

Noi abbiamo voluto fare una piccola indagine ed abbiamo scoperto il mistero.

Si tratta di una cosa semplicissima: Poci da un paio di settimane si trova a Santos. Rotellini ha avuto le mani libere ed ha cominciato i restauri...

Fin che Poci starà a Santos la colonia potrà esser sicura d'avere un giornale migliore del solito. Non sappiamo però se quando ritornerà le cose andranno avanti come ora.

C'è il pericolo che... per rifarsi delle spese straordinarie... sia data macchina indietro...

A meno che i miglioramenti assunti non rappresentino una... minaccia per i lettori... Abbiamo sentito parlare della probabilità che il Fanfulla sia portato a 200 reis, non tanto in conseguenza della crisi della carta, quanto per... non restare indietro al Pasquino che da parecchi mesi ha imposto i due festoncini.

FERNET
BRIOSCHI

Il nuovo governo - Dimostrazioni di giubilo da parte della stampa



Il Presidente: - Saranno guai, quando vedranno che con me non ci si cava niente!

IL "RAID"

Roma-Tokio! un gran bel giokio
che si fu in un batter d'okio!
Costa assai? Pezzo di ciukio.
te n'importa un fikio sekio.
Oggi é il tempo dello sprekió,
e d'allronde un viaggio a Tokio
era urgente ormai, perbakio!
Roma-Tokio... si fa un bukio
nel Tesor, si prende un mukio
di milioni, e con l'amikio
voli via nel cielo aprikio,
spendi in Grecia l'oro grekio,
giungi in Asia nell'antikio
suol nippúnico del Cakio,
al Mikado porti un plikio,
poi ti gratti l'ombelikio!
Questo scherzo poco a pokio
costa venti (apri l'orekio)
milioncini (chiudi un okio)
presi a Roma e spesi a Tokio.
Viva il regno del bivakio,
che danar ce n' ha parekio,
viva Roma, viva Tokio,
viva infin lo stolto vekio
Pantalone mammalukio
che rimane ognor di stukio!

(Dal Travaso)

Due bellissime pubblicazioni

sono senza dubbio quelle che ci ha offerte l'amico prof. Francesco Borrelli e che noi consigliamo ad ogni sarto o tagliatore che si rispetti.

Sono esse: "La Scuola Moderna", rivista mensile tecnico-professionale per sarti e sartie, diretta dal prof. cav. Rocco Alois di Torino; e "L'Evoluzione della Moda", elegantissimo figurino tascabile di mode da uomo per la stagione primavera-estate 1920. Porta numerosi figurini, ultime creazioni del prof. Alois.

Carlo, il letterato

Fra i tanti letterati che, coi loro scritti, danno lustro alle colonne del "Fanfulla", c'è anche, oltre l'immenso A. B. C. D. E. F. G. Goeta, il tenore Carlo, nonché Cuciniere e puranche uomeno di penna.

Il tenore Cuciniere, dopo aver deliziato con la sua vocetta, i saloni paulistani, un giorno gridò ben forte che San Paulo era troppo piccola per lui. E se ne andò in Europa. Ma poichè s'accorse che quando cantava lui, tutti scappavano, si decise a battere nuove vie. E si improvvisò letterato. Ma fu anche colle lettere un po' «caipora»! Nessun giornale d'Italia, nemmeno l'«Eco» di Peretola, volle accogliere i suoi parti — ed allora il nostro omino di diresse al «Fanfulla» che è come una polaccotta che non sa dir di no a nessuno.

Grazie quindi alla condiscendenza del «Fanfulla» e alla nuova mania del tenore Cuciniere, noi possiamo, di quando in quando, deliziarci della sublime prosa del nuovo letterato.

L'ultima prosuccia sua è dedicata ad un maestro di musica che ha rivestito di note un libretto che porta il titolo «L'uomo che ride».

Oltre al titolo del libretto, si potrebbe anche stendere un altro titolo: «Il lettore che ride», qualora ci saltasse in mente di scrivere un articoletto per rilevare le amenità



SCUOLA DI TAGLIO

per Sarti e Sartine

S. Schiavo e Signora
Chiedere prospetti

RUA BARÃO ITAPETINGA, 13 - S. PAULO

di cui è infiorata la prosa del nostro tenore-letterato.

Senza però arrogarci la pretesa di fare degli articoli, verremo, modestamente, rivendendo le bucce alla frutta del nostro omino.

Carlo, il letterato, occupandosi del libretto fa un po' di erudizione: dice che è scaturito dal romanzo omonimo di Victor Hugo e mentre si affanna a proclamare questo romanzo *magnifico e soffuso di un'onda di poesia soavissima*, ti grida... a bruciapelo che il romanzo dell'Hugo è *farraginoso*.

La si decida — direbbero a Firenze — o gli è *magnifico* (e gli è un pregio) o gli è *farraginoso* (e gli è un difetto).

Parlando del libretto scrive: «l'autore ha un linguaggio, nobile, alato ed immaginoso che sempre aderisce all'indole delle circostanze».

Se qualche lettore riuscirà a spiegarci la *indole delle circostanze*, gli manderemo, in regalo, un bel pacco di caramelle.

Subito dopo il nostro letterato dà il suo giudizio sul compositore della musica. E' interessantissimo!

Prima ci dice che il musicista ha «un'ansia febbrile di ricerche e un senso del divenire acuto e squisito (competente mancia a chi ci sa spiegare il divenire acuto e squisito!); poi afferma che l'opera porta l'impronta schietta e precisa della vecchia tradizione melodrammatica e romantica e che germina direttamente dallo spirito e dalle forme di Verdi, Puccini».

E allora ci vien fatto di domandarci: dove è il senso del divenire acuto (?) ecc. quando il musicista — sono parole di Carluccio — ha ricacciato (?) dagli archivi aviti (??) spolverandoli, lucidandoli e istoriandoli (???) tutti i ferri arruginiti del perfetto melodrammista popolare? Tendenza al nuovo o ritorno all'antico?

E che fatica deve aver fatto quel povero maestro per *spolverare e lucidare* (pazienza questo!) ma per *istoriare dei ferri vecchi!*

Com'è da compiangere!

E per finire Carluccio giudica lo spartito: parla della *grande perizia* del maestro e dei suoi *colori luminosi* e subito dopo pontifica che *lo stile ha un'uguaglianza tediosa* e che un *grigiore melodioso* pervade tutta l'opera.

Ah! quei *colori luminosi* che sono sintetizzati nel *grigiore!*

Ah! quella *perizia* che ci dà un'uguaglianza *tediosa!*

Carluccio conclude che *l'orchestrazione è atta ad accrescere, esaltare e ad esasperare il "patos"».*

Vada per l'*accrescere*; vada pure per l'*esaltare* — ma come si fa a pensare una *orchestrazione che esaspera* addirittura il *pathos?*

Crediamo che appena l'orchestrazione dei pezzi di musica che suona la banda orchestrale di Juquery sia in condizione di *esasperare il pathos!*

E con tutte queste preziose gemme estetico-letterario-musicali, il nostro Carluccio ha creduto di elogiare un maestro di musica!

Alla larga da simili complimenti!

A LA VILLE DE LONDRES

dei FRATELLI RICARDI

Rua de S. Bento, 33-A

S. PAULO

SARTORIA E CAMICERIA

Esclusivamente articoli extra-fini

Prezzi convenientissimi

Numeri di saggio di

tutto

La più grande rivista settimanale illustrata. Vi collaborano i migliori scrittori e artisti. Interessa tutti — Si occupa di tutto

100 pagine — 100 illustrazioni in nero e a colori

5 numeri di saggio, uno diverso dall'altro

1\$000

Inviare l'importo in francobolli all'Amministrazione del Pasquino — Caixa, 927 — Rua 25 de Março, 15 — S. PAULO

Il regno degli ebrei

Il mio amico ebreo — quello che compera mobili usati e te li vende come nuovi — era ieri più allegro del solito. Mi salutò col suo più bel sorriso e m'invitò a bere con lui.

— Crepi l'avarizia! Oggi sono arcifelicissimo! All'aria il tappo di una mezza bottiglia di gazosa! Andiamo, offro e pago io!

— Ma non vi rovinerete?

— Che, che, che! E poi, nei giorni di giubilo, non si deve badare a spese!

— Caro Geremia, non vi riconosco più! Come, voi, così parsimonioso e così... renitente a spendere, osate compromettere la fragilità di trecento reis offrendomi un calice di... spumante? Ah! se lo sa la vostra Rebecca!

— Oggi è festa anche per lei; le ho dato, appena seppi la gran notizia, duecento reis perchè vada al cinema...

— Finirete col rovinarvi! Ma, di grazia, qual'è la gran notizia che vi ha reso così spendereccio?

— Come? Non lo sapete? Ma dove vivete? Nel mondo della luna? Per la barba di Mosè, tutto il nostro mondo è in festa e voi mi fate lo gnorri...

— Il nostro mondo? Ma spiegatevi, di quale mondo intendete parlare?

— Del nostro, del mondo degli ebrei!

— Ebbene?

— Ma non leggete i giornali? Ma non avete visto la grandissima notizia? Sappiate, misero ignorante delle cose del giorno, che dai padretorni della grande politica mondiale è stato finalmente riconosciuto il Regno degli ebrei.

— E chi se ne... Oh! Perdonate, ma io non annettevo grande importanza alla notizia.

— E perchè? La nostra aspirazione millenaria, quella che ci ha fatto fare tanti gemiti e tanti sospiri, per la quale i nostri padri hanno tanto pianto e tanto sofferto è finalmente una grande e bella realtà. Non siamo più dei raminghi pel mondo; non siamo più degli sperduti nel buio; non siamo più dei paria — siamo un popolo, adesso, unito e riconosciuto, forte e compatto e il regno della Palestina, il nostro regno, sarà il più fiorente del mondo.

— Permettete... Io mi congratulo con voi

I miglioramenti del "Fanfulla"



— Comincio a credere davvero che sia entrato socio Dignatari! Con questo „corpo sei„ si finisce tutti per aver bisogno dell'oculista.

pel vostro patriottismo e anche mi congratulo per la vittoria che la vostra razza ha finalmente conseguito; ma mi dovette concedere che io vi esprima i miei dubbi su una vostra affermazione. Io non son d'avviso che il vostro diventerà il regno più fiorente del mondo.

— E perchè?

— Per alcune ragioni di una semplicità francescana. Rispondete ad alcune mie domande. L'illustre popolo degli ebrei, che non ha mai faticato nelle rude opere dei campi e delle officine, in che cosa ha sempre brillato?

— Nel commercio.

— Benissimo e specialmente nel commercio monetario. Ora ditemi un po': come vivrete nella Palestina? Commerciando fra voi altri? Imprestandovi gli uni e gli altri del danaro? Scontandovi reciprocamente delle cambiali? Chi produrrà il necessario?

— Vedo che l'eterna calunnia del nostro popolo ha radici anche in voi, che pur siete uno spirito liberale e spregiudicato. Purtroppo il nostro popolo non è conosciuto; ma non tarderete a riconoscere che è dotato delle più tenaci e salde qualità per lottare, resistere e trionfare. Voi mi dite che siamo appena un popolo di commercianti — ma voi non ci conoscete bene Noi, ebrei, siamo anche dei grandi industriali...

— Veramente...

— Sì, pensateci bene. Siamo dei grandi industriali! Orbene, quando saremo tutti riuniti nella Palestina e avremo raccolto tutte le più forti e sane nostre energie, allora faremo in grande quello che pel passato abbiamo sempre fatto in piccola scala. E la nostra

industria fiorirà superbamente. E non credo di essere un vanaglorioso nel profetizzare che diventeremo presto, mercé la nostra industria, i padroni del mondo.

— Ma, di grazia, di quale industria intendete parlare?

— Diamine, della nostra! Dell'industria esclusivamente ebraica!

— E in che consiste?

— Nella fabbrica delle... cravatte!

..... corro ancora!

Modestino

Numeri separati de

Il Ricamo Moderno

Rivista quindicinale di lavori femminili

Si vendono presso l'Amministrazione del Pasquino — Rua 25 de Março, n. 15 — Caixa, 927 — S. PAULO

Un numero separato 300 reis

Due numeri di saggio diversi 500 reis

Inviare l'importo in francobolli

Sale estero "Favilla,"

è il migliore del mondo. Raffinato da tavola, grosso e macinato per bestiame e industria

Favilla, Lombardi & Comp.

Generi alimentari all'ingrosso

Rua General Carneiro, N. 61 - S. PAULO - Cassella 312

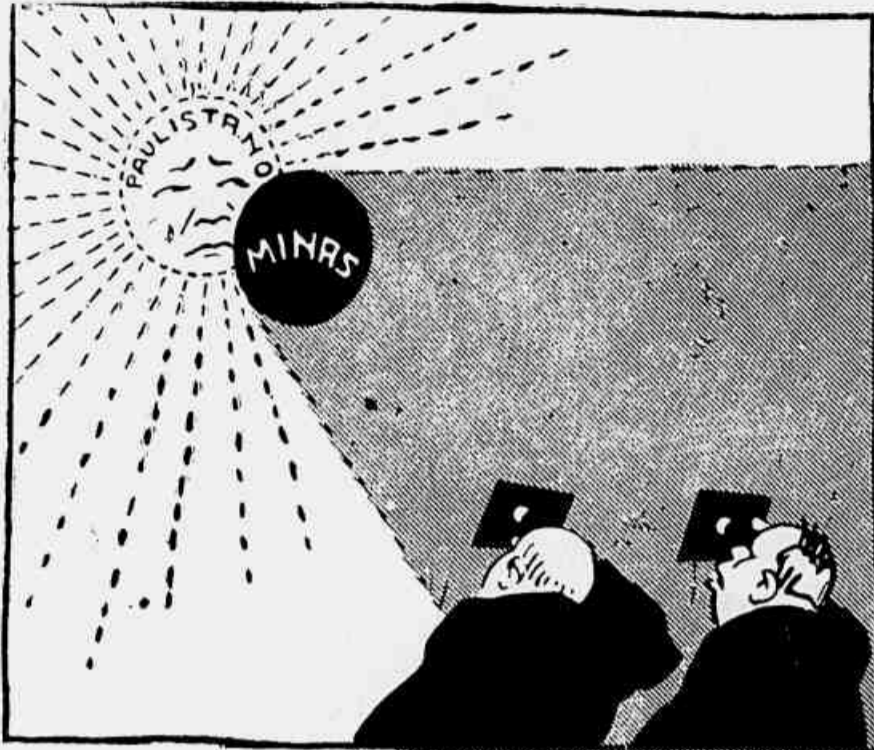
Deposito proprio. "Desvio Lombardi" BRAZ

RILIEVI SPORTIVI



SEZIONE UFFICIALE, MEZZ'UFFICIALE E QUART'UFFICIALE...

Le sorprese del foot-ball - Il principio di un'eclisse?



— Strano! E dire che nessun Osservatorio l'aveva preannunciato.

Le sorprese del foot-ball



Un inciampo imprevisto

Le... sorprese del foot-ball — Mais uma garganta... acabada — O grido da... Independência do Minas — Il giuoco di domenica e quello di lunedì — Il Palestra está... tremendo — Consigli opportuni — Una lettera di Grammophone.

Figueiredo dell'*Estadinho* deve essere inconsolabile! Se non ha riprodotto la favola del contadino e della serpe (la serpe scaldata in seno che morde il medesimo ecc. ecc.) è stato perchè non se n'è ricordato.

Certo l'ingratitudine del *Minas* è stata grande: immensa; incommensurabile. Il figlio si è ribellato al padre; il discepolo al maestro; la *canja* s'è trasformata all'improvviso in una *maccheronata* che è rimasta sullo stomaco al *Paulistano* ed ai suoi torcedores.

Il caso, la fortuna, la guigne ecc. ecc: non c'entrano proprio per nulla questa volta. Il *Paulistano* deve mandare un regalo al giudice e ringraziarlo calorosamente. Se non era per lui anzichè un pareggio di 3 a 3 portava a casa una memorabile *sova* di trenta a tre, a dir poco!

Il *Minas* ha proclamato domenica la propria indipendenza, *soltando um grido* più forte ancora di quello dell'*Ipiranga*. Con quel grido ha mandato a farsi benedire il proprio pedagogo dicendogli:

— D'ora in avanti anzichè prendere lezioni sono in grado di darne!

Se il *Minas* avesse impattato con qualsiasi altro club la sua vittoria sarebbe stata relativa, ma aver impattato col *glorioso*, col campione della città, con... il possessore della *marca registrada* del valore foot-ballistico è tale trionfo da far perdere la tramontana a tutti i *mineiros* e da far restare a bocca aperta anche... le mummie.

La ripercussione dell'avvenimento è stata, com'era naturale enorme.

Se il risultato del giuoco ha sorpreso e sbalordito il mondo sportivo e se ha... fatto piacere agli avversari del glorioso, per la... *speranziella* che è spuntata loro di vederlo quest'anno un pò meno terribile che gli anni scorsi, nello stesso tempo ha messo una certa *tremarella* in più di uno.

I clubs che debbono battersi col *Minas* prossimamente hanno obbligato i rispettivi giocatori a fare allenamento continuo, un giorno si è l'altro anche, di mattina e di sera. Dei palestrini non diciamo niente. E' tutta la settimana che prendono limonate in attesa del giuoco di domani che sarà sensazionale:

Oramai non si possono proprio più fare previsioni; logicamente il *Minas* che ha impattato col *Paulistano* dovrebbe dare una *boa sapecada* nel *Palestra*: I *Mineiros* anzi distribuiscono già a chi vuol scommettere *goals de lambuja* a dozzine!

E chi torcerà più d'ogni altro per il *Minas* saranno quelli del *Paulistano* che nella speranza di altre vittorie del *Minas* si consolano già col detto: Mal comune, mezzo gaudio:

Se dopo aver analizzato superficialmente questa vittoria morale del *Minas*, noi la volessimo analizzare un pò più particolarmente troveremmo tuttavia che è stata una vittoria del *Paulistano*.

Proprio così: nel giuoco del *Minas* è stato

il giuoco del *Paulistano* che ha trionfato: I *mineiros* non hanno fatto altro che mettere in pratica gl'insegnamenti ricevuti dai paulistano: il discepolo intelligente ha assimilato tanto bene gl'insegnamenti da dimostrare, con la pratica, d'essere oramai perfetto.

Il maestro non ha più niente da insegnare... ma il merito, oltre che dell'intelligenza dell'alunno è anche del buon metodo e delle proficue lezioni del maestro.

Tanto è vero questo, che diversi clubs, come il *Corinthians*, il *Santista*, l'*Ipiranga* ecc. hanno fatto istanza a *Fredereich* perchè conceda loro qualche lezione. *Fredereich* naturalmente si è rifiutato dicendo: — Chega! per una volta la si fa anche al proprio padre!

Ritornando al giuoco di domenica i cronisti sportivi che simpatizzano e torcono per il *Paulistano* hanno detto che i giocatori di questo team, all'infuori del *Tigre* e del goal keeper *Arnaldo*, hanno giuocato malissimo.

Questa è una esagerazione, all'unico scopo di togliere un pò di valore alla vittoria morale. Ma sia pure: l'essenziale da rilevare è che il *Minas* ha giuocato assai bene: non più come *canja*, ma come *campeão*, come *gente grande*, dimostrando che è passato il tempo in cui *levava surras que nem crianças*.

E se il *Minas* continuerà a giuocare come ha giuocato domenica, avremo uno spostamento assai forte nel quadro dei... valori e delle probabilità.

Conservate i vostri risparmi per la prossima
Grande liquidazione semestrale
della popolarissima

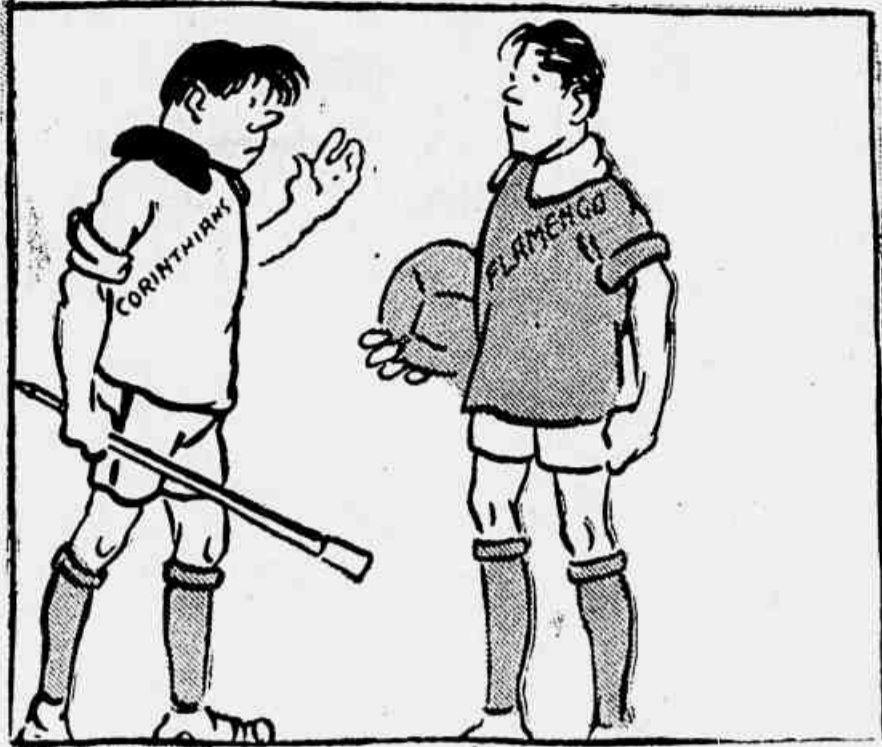
CASA GAGLIANO

Rua S. Caetano, 13, 14 e 16 - S. Paulo

Telefoni: Cidade 4858 e 2035

Che sarà inaugurata fra giorni

Lo scontro Corinthians-Flamengo



Il Corinthians — Trattandosi di un piccolo amichevole suono da 1. Ma un giuoco di campionato la dose aumenta.

Il giuoco Minas-Paulistano - Mancanza di rispetto



Il Paulistano — Vergogna! Fare di questi affronti al proprio padre...

Intanto in conseguenza del risultato del giuoco "Paulistano-Minas", la "garganta", è venuta a scarseggiare ancora maggiormente sul mercato. Un'altra batosta del genere e molti trippai — escluso il direttore del "Pasquino", — dovranno chiudere bottega.

Flamengo-Corinthians

Il giuoco di lunedì scorso fra il locale club Corinthians e il Flamengo di Rio, ha lasciato molto a desiderare da parte del club di Amilcare. Dopo la sconfitta subita dal Palestra, molti soci e torcedores si aspettavano un giuoco più sicuro; invece anche questa volta è stato molto freddo e indeciso.

Nel primo tempo i Cariocas hanno svolto un giuoco bellissimo riuscendo a fare un punto. I Corinthians invece erano scombinati cambiavano posizione tutti i momenti come se ballassero una quadriglia. Solamente nel secondo tempo, e negli ultimi venti minuti,

quando i Cariocas hanno incominciato a manifestare un pò di stanchezza, abbiamo visto un giuoco più preciso da parte del Corinthians, che riuscì a segnare i due goal della vittoria, ancora una volta riaffermando la superiorità dei paulisti sui cariocas.

Dei Corinthians, l'unico che ha veramente giuocato, è stato Bororò e a lui si deve la vittoria. Il campione Neco, anche questa volta non ha fatto proprio nulla, Gambarotta ha fatto tanto quanto fece col Palestra, e ci sembra che sia un vero « perna quebrada ».

La difesa è stata debolissima, e lo stesso Amilcare che svolse per solito un giuoco impeccabile, questa volta non ha fatto proprio niente.

Del giuoco preliminare, non vale la pena occuparsene, quando si è "canja mesmo..

Meglio il Palmeiras che passi nella seconda divisione. Farsi battere dal Mackenzie per tre a uno, è essere l'ultimo dos canjas!

Reholli

Una lettera di Gramophone

Carissimo Reholli,

Avrei dovuto scriverti la settimana scorsa, ma che vuoi? la sbornia della vittoria bene inteso e non del vino, mi ha lasciato stordito per tutta la settimana.

E' vero che le male lingue affermano che ero ciucco "dopo" il banchetto, ma quello che ti posso dire è che non era per effetto del vino, perché a tavola il vino l'ho visto col cannocchiale, come il reporter dell'Estado ha visto il giuoco. Invece di capitarci un posto vicino a Demartino, Roberti e Merlo, che parevano tanti... "futil furados", sono capitato proprio vicino ai due goal-keeper, Primo e Luiz, che non facevano altro che bere acqua minerale. Che gusto "estragado"!

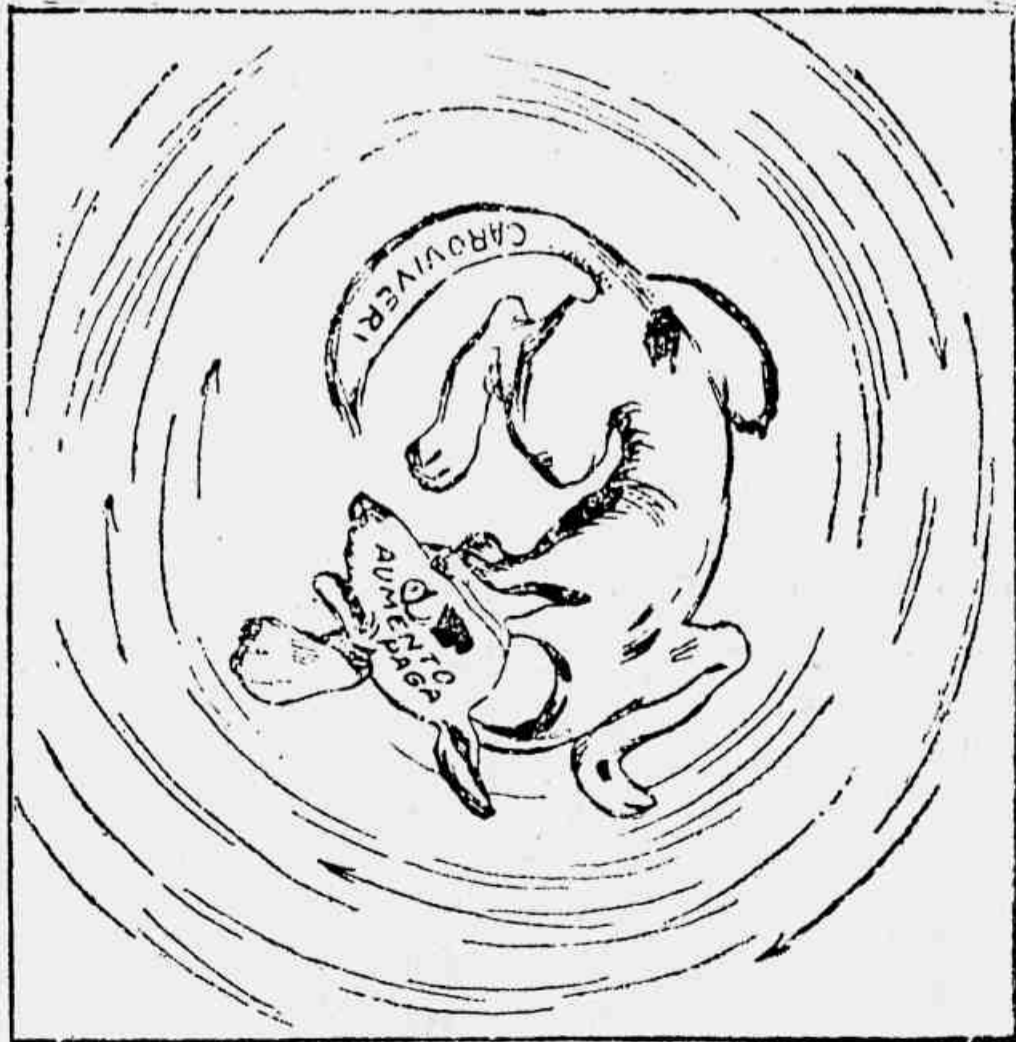
Ma lasciamo la sbornia, e veniamo ai fatti. Dunque, una volta tanto, sono stato profeta, la mia e la tua, cioè le nostre raccomandazioni ai giuocatori e torcedores ad aver fede, hanno dato risultato; e così mi raccomando per domani col Minas. Chiedo ai giuocatori «le abrir bem o olho». Hanno visto che cosa ha fatto col Paulistano domenica scorsa? perciò mi raccomando niente scherzi, "nossa Senhora da Penha", ce ne liberi, un semplice pareggio col Minas sarebbe una sconfitta "peior", che quella sofferta col Corinthians.

Soprattutto, raccomando alla seconda squadra, di "andar direito". Quest'anno è l'ultimo per rimanere definitivamente in possesso della coppa, e se si incomincia a fare delle schiappate, subito allora ti saluto "viola". I due backs, Gildo e Oscar, devono continuare a giuocare, Grimaldi è meglio che resti a torcere e contorcersi, quando si sarà rimeso dalla "fanetita", coningale, allora lo faremo giuocare anche nel primo.

Non ti pare? E senz'altro até a vista

Tuo Gramophone

Questioni del giorno



Il circolo vizioso.

LIBRERIA DEL "PASQUINO"

**VALE
800 reis**

Questi VALES saranno accettati in pagamento fino al dieci per cento del valore degli acquisti fatti in libri presso la Libreria del Pasquino, rua 25 de Março n. 15.

Restano escluse le ordinazioni dirette dei libri, al cambio del giorno.

Chiodo scaccia chiodo



L'unico modo per eliminare il militarismo tedesco superfluo.

Si dice, si mormora, si sussurra...

— che all'arrivo, fra noi, dell'ambasciatore Bosdari, abbiano brillato, per la loro assenza, quasi tutti i neo-cavalieri;

— che molti si siano scusati adducendo, come giustificazione, l'errore del «Fanfulla» che dava l'arrivo dell'ambasciatore alla stazione della Luz, mentre l'arrivo avvenne alla stazione della Sorocabana;

— che, però, le visite di omaggio ricevute dall'ambasciatore siano state numerosissime, specialmente da parte di coloro che sospirano, da tanto tempo, quella tal benedetta crocetta;

— che, fra i più assidui frequentatori della «Rotisserie», dove alloggia l'ambasciatore, si noti il prof. Buon Fante;

— che nella prima visita di prammatica fatta dal Buon Fante, l'ambasciatore sia stato messo, con grande melicolicità, al corrente dei grandi sforzi fatti dal suddetto professore nell'interno dello Stato, per far aumentare, di qualche decina di milioni, l'ammontare del Prestito;

— che l'ambasciatore abbia detto:

già, si vede: è molto dimagrito; si curi la salute;

— che il Buon Fante abbia ringraziato per la premura, ma che sia rimasto un po' mortificato perché si aspettava qualche parola in più, magari una vaga, vaghissima parola che gli facesse sperare quella tal decorazione che sarà la croce e la delizia della sua esistenza;

— che anche il marchese Zanolini sia stato a porgere i suoi omaggi all'illustre diplomatico che ha ammirato la sua eleganza tanto che gli ha domandato dove compera le uose color topo infastidito;

— che il cav. Schiff, appena seppe la notizia dell'arrivo dell'ambasciatore, sia saltato dal letto dicendo: sono guarito, sono guarito;

— che lo stesso cav. si sia infilato subito la marsina e che si sia precipitato alla «Rotisserie» domandando di voler parlare a «sua eminenza»;

— che per il banchetto offerto all'ambasciatore abbiano lavorato febbrilmente non soltanto i sarti, ma anche tutti i Solimene di S. Paulo;

— che l'avv. Cece Re sia stato colpito da fiera ipocondria sopravvenutagli dopo lo sfratto del «Guarany»;

— che i suoi intimi e la tribù dei

DOTT. J. VIGNOLI

Optimetrico, laureato nell'Università di Pensilvania (U. S. A.) —
Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo a datamento degli occhiali
- RUA LIBERO

BADARÓ N. 58 - Primo piano - Elevador - S. PAULO

suoι ammiratori siano seriamente preoccupati pel nuovo stato d'animo del grande uomo:

— che l'avvocato abbia confidato ad un suo amico: La pillola è stata troppo amara, non ne guarirò più; del resto, dal momento che ho perso la cattedra, qual gioia mi rimane?

— che i soci del Circolo Italiano si siano lagnati perché la notizia del gran banchetto la seppero soltanto dai giornali;

— che alcuni abbiano esclamato: già, i nostri cari amministratori si ricordano soltanto di noi alla vigilia delle elezioni;

— che, per una speciale deferenza alla massima autorità ufficiale, sia stato rinviato ad epoca da determinarsi l'allegro banchetto che la colonia portoghese intende offrire al console Filisbino Pereira;

— che, nonostante il rinvio, le adesioni siano state numerosissime;

— che i lettori del «Fanfulla» siano stati obbligati a comprare una lente di ingrandimento per poter decifrare le lettere minuscole che sono state adottate per giustificare la promessa delle «grandi innovazioni»;

— che i succitati lettori attendano con impazienza l'inaugurazione del servizio radiografico da «tutto il mondo ed altri paesi ancor»;

— che il critico d'arte del «Fanfulla», dovrebbe firmare i suoi scritti col titolo di un lavoretto di Voltaire: Candido, l'ottimista;

— che il sopra ricordato critico dovrebbe creare dei nuovi vocaboli laudativi, se domani il pittore Michetti o lo scultore Bistolli inaugurassero delle esposizioni a S. Paulo,



Archivio Araldico
VALLARDI

MILANO Via Stelvio, 2

Per gli STEMMI, NOTIZIE GENEALOGICHE,
CHIEDERE IL PROGRAMMA

Per schiarimenti e prezzi rivolgersi all'Amministrazione de *Il Pasquino* - Rua 25 Março, 15 - Caixa 927 - Telefono, Central 2741 - S. Paulo

Fernet-Branca

"Pasquino,, Mondano

Relazione annuale della Banca Italiana di Sconto

Abbiamo sott'occhio la interessantissima relazione annuale della Banca Italiana di Sconto. Se lo spazio non ci difettesse la riprodurremmo volentieri integralmente, perchè si tratta di un documento attraverso il quale viene rispecchiata a larghi tratti tutta la vita italiana dello scorso anno, con le sue amare delusioni internazionali, con le sue difficoltà, ma anche con la fede ardente — che deriva dalle sane energie del paese — in un prossimo risorgimento economico ed in un prossimo assetamento politico.

Le relazioni annuali della Banca Italiana di Sconto hanno sempre avuto questa caratteristica, naturale del resto, perchè quell'Istituto di credito ha saputo meglio d'ogni altro immedesimarsi nella vita della nazione e partecipare in vasta scala a tutte le sue manifestazioni economiche.

Dopo avere esaminato la situazione internazionale dell'Italia, dopo il trattato di Versailles e la situazione economica inasprita anziché migliorata dopo la pace e dopo aver rilevato che non ostante le avverse vicende la resistenza del paese non è allentata, nè la ferma volontà di sorreggere la propria finanza, così intimamente legata alle condizioni economiche e politiche dello Stato, come lo dimostra il successo straordinario dell'ultimo prestito — la Relazione passa ad esaminare l'attività spiegata dalla Banca nell'anno 1919, attività molteplice e sempre ispirata agli interessi supremi del paese.

La Banca Italiana di Sconto ha rivolto anzitutto le sue cure alla Marina Mercantile Italiana, assottigliata di ben 667 mila ton. dalla guerra sottomarina. Promosse nella capitale un convegno bancario - armatoriale finanzia su larga scala gli acquisti di navigli inglesi, fatti da armatori italiani; accompagnò il ponderato e audace programma della Società Gio. Ansaldo e C. per la costruzione di naviglio; stimolò altre iniziative del genere; incoraggiando e sostenendo anzitutto la rinascita della "Navigazione Libera Triestina", forte e moderna società che fu sempre di sentimenti e di propositi italianissimi; promosse l'ingrandimento delle compagnie *Roma* e *Lloyd Adriatico* ecc.

La Banca Italiana di Sconto, con questo suo programma navale è venuta a trovarsi interessata in un potente gruppo marinaro di 350 milioni di capitale, gruppo che potrà presto disporre di 770 mila tonnellate di materiale, cioè della metà del materiale a vapore complessivamente posseduto dalla Marina Italiana nel periodo pre-bellico.

La Banca ha concorso così potentemente a preparare la completa emancipazione dell'Italia, in un non lontano avvenire, dalle marine mercantili straniere.

Contemporaneamente la Banca dedicava le sue attenzioni alle industrie italiane, con la stessa larghezza di vedute degli anni precedenti: incoraggiava, sosteneva, finanziava iniziative le più diverse; dall'industria cinematografica, agli istituti di Assicurazione e riassicurazione; dalle industrie tessili a quelle dell'alabastro, del cemento, ecc. ecc.

Speciali cure la Banca ha dimostrato verso le province redente, contribuendo alla loro ricostruzione economica, all'apertura di numerose succursali ed agenzie.

Mentre in tutta la penisola le succursali e le agenzie aumentavano di mese in mese di numero, l'attività della Banca si spingeva an-

che all'estero, nel Belgio, nell'Inghilterra, negli Stati Uniti, nel Brasile, in Turchia, nel Caucaso, nella Bulgaria, nella Persia ecc. ecc. portando ovunque il prestigio del nome italiano.

L'attività grandiosa dell'Istituto ha dato i suoi abbondanti frutti materiali oltre che morali. L'utile netto dello scorso anno fu di trentasette milioni, mentre le riserve raggiungevano la imponente cifra di 63.000.000, pari ad un quinto del capitale sociale.

Questo breve riassunto che abbiamo fatto dell'interessante relazione dice chiaramente quale importanza morale e materiale abbia la presenza fra noi di succursali ed agenzie della potente Banca che si è messa risolutamente alla testa della finanza italiana e quale potente contributo possa arrecare all'espansione dell'attività italiana nel Brasile.

Dott. Luciano Maggiori

E' stato in S. Paolo in questi giorni e ci è stato cortese di una sua visita, l'egregio dottor Luciano Maggiori, che da oltre venti anni esercita la professione di medico nell'interno dello Stato.

Il dott. Maggiori è ben conosciuto dai nostri lettori per le belle e numerose poesie, di carattere patriottico, che il *Pasquino* ha spesso pubblicato, specialmente durante la guerra.

La Società dei Giovani Autori di Milano ha raccolto le sue poesie in un volume, intitolato *Canti di Guerra*. Tra pochi giorni il volume sarà posto in vendita anche in S. Paolo e siamo certi che troverà il più franco successo.

Banca Italiana di Sconto

Capitale Sociale Lit. 315.000.000 - Riserva 63.000.000

Sede centrale: Roma

Corrispondente Ufficiale del R. Tesoro Italiano per Brasile

S. Paulo

Santos

Tutte le operazioni di banca

Depositi in conto corrente "Limitada,, Réis 4 %

I grandi mulini di Minas Geraes

Notizie da Bello Horizonte ci informano del pieno successo che ha avuto la iniziativa del nostro connazionale signor Paulo Simoni, per la costituzione di una Compagnia che si propone l'impianto di grandi mulini nello Stato di Minas.

Grazie all'attività del signor Simoni che è uno dei maggiori e più intelligenti industriali di Bello Horizonte, il lavoro e l'iniziativa italiana potranno presto segnare un nuovo trionfo.

Grande fabbrica italiana di sigari e sigarette

Abbiamo parecchie volte accennato nel nostro giornale all'impianto in Rio de Janeiro di una grande fabbrica italiana di sigari e sigarette.

Siamo in grado oggi di aggiungere che la fabbrica comincerà fra breve a funzionare; essendo da tempo già pronti tutti i macchinari.

L'iniziativa è stata appoggiata dal comm. Giuseppe Martinelli e alla testa della fabbrica si trova una persona di grande competenza; un alto impiegato delle Manifatture dello Stato d'Italia, che si è dimesso per assumere la direzione del nuovo stabilimento.

La fabbrica lancerà sul mercato tutti i tipi italiani di sigari e sigarette e non c'è dubbio

almeno che saprà imporsi subito per la bontà dei suoi prodotti e per la perfezione della fabbricazione. I macchinari sono quanto di più moderno esista.

Non è improbabile che i prodotti della nuova fabbrica contemporaneamente alla conquista dei mercati locali, si avviino anche da una larga esportazione.

Renato Bellucci sposo

L'ultima posta dall'Italia ci ha recato la partecipazione di matrimonio dell'amico e collega Renato Bellucci, con la signorina Umiltà Capecechi. Il matrimonio è avvenuto in San Marcello Pistoiese il primo marzo u. s.

Renato Bellucci che fece parte della redazione di vari giornali italiani di S. Paolo e Rio, partì appena scoppiata la guerra e sui campi dell'onore raggiunse presto il grado di tenente riportando gloriose ferite e parecchie medaglie.

Al buon amico, del quale speravamo il ritorno fra noi, ed alla sua gentile signora inviamo i nostri cordiali rallegramenti ed augurii.

La nostra Libreria

Siamo ancora nell'impossibilità di inaugurarla al pubblico, sia per il ritardo dello svincolo della merce arrivata per cassa, sia per il ritardo subito dalle spedizioni postali dall'Italia. Gli ultimi scioperi dei funzionari pubblici hanno trattenuto le spedizioni ed il colpo di grazia l'hanno dato lo sciopero degli impiegati delle librerie. La merce ci sta arrivando un po' alla spicciolata e generalmente di ogni ordinazione arriva appena la ventesima parte, anche perchè molte, moltissime opere si trovano esaurite e gli editori non le ristampano finché durano gli attuali elevatissimi prezzi della carta.

Il commercio librario è uno di quelli che più ha sofferto con la guerra. I prezzi pur essendo assai aumentati ed in alcuni casi raddoppiati, non compensano gli editori che preferiscono... attendere giorni migliori per le ristampe. Adesso poi il governo ha raddoppiato le tariffe postali in modo che certi libri vengono a costare per la spedizione quasi tanto quanto il loro prezzo di vendita. Non ostante queste difficoltà saremo presto in grado di aprire la nostra libreria assai bene assortita. Intanto, da questa settimana cominciamo a vendere le opere che ci sono giunte e delle quali pubblichiamo già nel presente numero una parte del catalogo.

Il Club Esperia in onore dei reduci

Dalla segreteria del Club Esperia riceviamo una cortese comunicazione circa una grande festa sportiva che nei locali del Club sarà data in onore dei soci reduci dalla guerra. Fanno parte del programma della festa gare di canottaggio, nuoto, atletismo, tennis ed una grande gara di tiro a segno a serie ripetibili e con ricchi premi.

La iniziativa del Club è assai simpatica e meritevole di ogni plauso, tanto più che è l'unica società italiana che dimostra di aver saputo apprezzare il valore del gesto compiuto da coloro che sono partiti per difendere la patria. Intanto i preparativi fervono e sarà, come al solito, un nuovo successo per il Club.

Due opere d'arte italiana a Porto Feliz

Abbiamo accennato nel nostro ultimo numero all'inaugurazione di un monumento dello scultore Amedeo Zani, avvenuta in Porto Feliz, in occasione dell'inaugurazione della ferrovia Boitua-Porto Feliz, costruita dall'Impresa José Giorgi. Il monumento, del

Le lotte politiche in Italia - Socialisti e cattolici



L'Italia — E chi ci va di mezzo sono io.

quale non ci è stato ancora possibile ottenere una fotografia e che è stato eretto in ricordo della partenza delle "monções", sul punto preciso in cui i Bandeirantes iniziavano i loro viaggi verso il "sertão", si compone di una colonna, armata con fregio stile dorico, su cui poggia una sfera nel cui centro brilla un faro, che indica il cammino ai pellegrini; simbolizzando il fatto storico che si è voluto ricordare.

Nello stesso giorno in cui si è inaugurata questa bella opera dello scultore Zani, che è stato molto felicitato dalle autorità e dal pubblico presente, si è inaugurato pure un'altra pregevole opera scultorea nello stesso paese. Anche questa dovuta ad un valoroso e fecondo scultore italiano, Giulio Starace, di cui ultimamente venne inaugurato il bellissimo monumento a Bernardino de Campos.

Starace ha eseguito per Porto Felix un busto dell'ex segretario dell'Agricoltura dottor Candido Motta, collocato in una piazza del paese. Il lavoro finemente eseguito ha destato la più viva ammirazione e la più viva sorpresa per la meravigliosa rassomiglianza che dà piuttosto l'impressione di un ritratto che di un busto.

Il confronto con l'originale — il dott. Candido Motta era presente all'atto inaugurale — strappò delle esclamazioni di ammirazione nei presenti e vivi applausi. Giulio Starace riportò un vero trionfo che noi registriamo con vivo piacere.

Sappiamo che il valoroso artista ha avuto un incarico importante dalla Santa Casa di Misericordia di Sorocaba, per la quale dovrà eseguire quattro opere, di cui due monumentali. Parabens!

Nuovo Studio d'ingegneria

L'ingegnere Hugo Maroni, architetto costruttore ha aperto un nuovo studio di Costruzioni in generale.

Il nuovo studio — Rua Consolação, 9 sob. Telefono 720 Central — s'incarica di eseguire progetti e preventivi, fa calcoli e valutazioni in generale, per costruzioni semplici ed in cemento armato.

L'amico ing. Maroni oltre che per il suo valore di professionista è ben conosciuto per la sua probità e serietà, per cui vedrà presto affluire al suo studio importanti lavori.

Una simpatica festa al Mandy

Giovedì scorso, nella bella proprietà di Mandy del signor Nunziant Picagli, fratello del nostro amico e collaboratore ing. Fabio Picagli, ha avuto luogo una simpaticissima cerimonia, seguita da un'animata festa.

I genitori degli amici Picagli Sig. Antonio e Sig. ra Teresa hanno festeggiato nientemeno che il loro 64.º — diciamo sessantaquattresimo — anno di matrimonio!

Nello stesso giorno sono state celebrate le nozze di una leggiadra figlia del signor Nunziant Picagli Maria, col sig. Marino Valle.

Alla celebrazione dei due avvenimenti hanno partecipato numerosi amici e parenti. La festa campagnuola, con tutte le caratteristiche e le attrattive delle sane feste di campagna dei nostri paesi, si è protratta animata fino a tardi.

Ai vecchi sposi ed ai nuovi gli auguri più cordiali del *Pasquino*.

Guarigione

Apprendiamo con vivo piacere che si è interamente rimesso dalla malattia che l'ha colpito, l'egregio signor Menotti Papini, socio della ditta Falchi Papini e C., che da parecchi mesi aveva dovuto allontanarsi dagli affari.

Durante la malattia, che in certo momento aveva assunto un carattere abbastanza grave, l'interessamento della colonia a suo riguardo è stato vivissimo, poichè egli gode delle generali simpatie.

Il *Pasquino* si rallegra vivamente con lui della riacquistata salute.

Verso l'Italia

Partirà prossimamente per l'Italia il signor Pietro Giorgi, socio della ditta Barsotti e Giorgi, che da parecchi mesi si trovava indisposto e che va a ritemprire la sua salute in patria.

Anche il signor Matteo Bei, della ditta Favilla Lombardi e C. partirà fra breve per l'Italia per rimettersi in salute, trovandosi egli pure, da parecchi mesi indisposto.

Auguriamo cordialmente ai due egregi amici che sotto il bel cielo d'Italia riacquistino la floridezza e le antiche energie.

Brasil e Moda

La conosciuta Agenzia Lilla ci ha cortesemente inviato l'ultimo numero dell'elegante figurino *Brasil e Moda* contenente gli ultimi modelli parigini.

Dott. Francesco Fabbri

Si trova in S. Paolo, proveniente da Rio Grande do Sul, l'egregio dott. Francesco Fabbri, valoroso medico ed infaticabile studioso. Gli diamo un cordiale saluto.

Ultimissimi Telegrammissimi

ROMA, 8. — La questione adriatica è entrata nella sua fase risolutiva. Nitti oramai è sicuro dell'appoggio inglese e francese. Infatti Lloyd George gli dichiarò a S. Remo che l'Italia poteva fare quello che voleva e che l'Inghilterra l'avrebbe appoggiata... se Wilson fosse stato d'accordo. Ancora più esplicito fu Millerand che dichiarò d'approvare la tesi italiana con l'unica restrizione che la medesima avesse prima il *nulla osta wilsoniano*.

In modo che le trattative dirette fra l'Italia e la Yugo-Slavia sembrano quasi superflue.

Tutt'al più Nitti e Trumbich discuteranno circa il dove dovrà essere tenuta la prossima conferenza che dovrà stabilire il nuovo rinvio della soluzione.

LONDRA, 8. — In seguito alle deliberazioni della Conferenza di S. Remo di entrare in trattative con i bolchevisti per il riconoscimento del loro potere, l'Inghilterra ha deciso di dare tutto il suo appoggio al successore di Denikin che combatte contro i Soviets e la Francia ha deciso di sostenere la Polonia nella stessa lotta.

BERLINO, 8. — Povera Germania! Voleva alzare la cresta nell'affare del Ruhr, ma i francesi duri! Tanto è vero che questi ultimi hanno già abbandonato Francoforte dove il clima non era molto confacente.

PARIGI, 8. — Tutti i giorni i bolchevisti pigliano delle batoste fenomenali. Basta dire che i giapponesi vedendoli a prenderne tante hanno deciso, per commiserazione, di ritirarsi dalla Siberia.

Nello stesso tempo i bolchevisti hanno avuto un'altra clamorosa sconfitta a Bakú. Questa città infatti si è resa alle truppe dei Soviets senza neanche lasciarsi bombardare. E il peggio è che i bolchevisti hanno dovuto sobbarcarsi ad un bottino di milioni e milioni di litri di benzina, petrolio, nafta ecc. ecc. Come faranno adesso a portarsi a casa tutta quella roba?

In situazione peggiore non potrebbero trovarsi.

ROMA, 8. — Paderewski ha dichiarato che non vuole tornare all'arte. Ha trovato chi (l') ha suonato meglio di lui.

FUMATE: **SUDAN**



Fino a che la mano dell'Intesa non riuscirà a stracciare la parte più odiosa del trattato, la vera pace del lavoro non verrà a regnare in Europa. (Dal 42o)

Il Cateclismo ossia la Dottrina Cristiana

Diamo qui appresso alcuni brani di Dottrina cristiana, di quella cioè testé riveduta, corretta e Migliolata, ossia sotto il nuovo punto di vista politico-secessionista dell'on. Miglioli, deputato sovversivo del Partito popolare Italiano.

Misteri principali della Fede... cieca

- Siete voi cristiano?
- Sono cristiano, perdio!
- Sapete che cosa sono i *Sacramenti*?
- Sacramento!
- Che vuol dire *Unità di Dio*?
- Che vi è un Dio solo ma diversi modi di servirlo.
- Chi è Dio?
- Dio è Lenin, essere perfettissimo, creatore e signore del Bolscevismo e della terra ai contadini.
- Com'è fatto? Ha corpo, mani piedi?
- Signor no. Ha solo mani, molte mani.
- Che vuol dire *Trinità di Dio*?
- Che Dio è Uno, in tre distinte, anzi distintissime persone, che si chiamano: Padre Lenin, Figliuolo Trotzki e Spirito Santo Cicerin.

Del Credo

- Che cos'è il Credo?
- E' la regola del nostro modo di vedere.
- Difelo, possibilmente, in lingua più volgare che potete.
- Io credo in Lenin Padre onnipotente, Creatore dei Soviet e della Terra in comune, e nella Rivoluzione sua Figliuola unica, la quale fu concepita dallo Spirito Santo di distruzione, nacque da Maria Vergine Rossa, partì sotto Nicola Pilato che

fu destituito, morto e forse seppellito; fu mandato all'Inferno, ma risuscitò, salì al Kremlin dove siede in permanenza da Padre Onnipotente; di là ha da venir giudicato dai pochi vivi e dai molti morti. Io credo nello Spirito Santo, nella Santa Chiesa Cattolica, non ho comunione coi Santi, ho da rimettere molti peccati altrui, fra cui la risurrezione dei prezzi della carne per opera della Rivoluzione Cristiana che mi darà la vita politica eterno. Amen.

Del pater noster

- Dite il *Pater noster*?
- Lenin nostro che stai troppo nei Cieli, sia acclamato il nome tuo; venga il regime tuo, sia imposta la tua volontà anche su questa Terra, dacci il pane quotidiano a buon mercato e non ci far rimettere i nostri debiti siccome tu non li hai rimessi ai tuoi creditori; e non c'indurre in tentazione di appoggiare Nitti ma liberaci dalle maledizioni del S. Padre. E così sia.

Dei Comandamenti

- I Comandamenti sono dieci, ma se ne può dimenticare qualcuno, e magari tutti:
- Io sono il P. P., partito tuo, ma ci sono altri P. P. avanti e dietro di te che non vogliono nomi-

Prof. Dott. L. MANGINELLI

Professore nella Facoltà di Medicina di Roma
Medico negli Ospedali e nel Policlinico di Roma
Malattie dello
Stomaco, Fegato e Intestino
Rua Anhangabahú, 22 - Telef.: Cid. 6141
dalle ore 2 alle 5 pom.

nare deputati invano, ossia che si ricordino di santificare le feste arringando i contadini e onorando Lenin come il padre spirituale e la Madre Chiesa. Non ammazzare l'unità del Partito; non fornicare coi bolscevichi; non rubare il mestiere a Barberis; non dire il falso testimonio asserendo che è ben fatto desiderare la donna e la roba d'altri.

▽ ▽

Seguono le disposizioni relative all'*Eu... carestia*, al *digiuno*, e all'*Olio santo*, per le quali l'on. Miglioli fa sfoggio di dottrina — non precisamente cristiana e affatto cattolica — e chiude il capitolo sui *Vizi capitali* che secondo lui vengono compendati nel solo *Vizio del capitale*, escluso quello della Santa Sede.

(Dal Travasso)

Cose piacevoli

Decisamente bisogna riconoscere che nel *Fanfulla* si trova di tutto — anche delle cose piacevoli! La nostra affermazione sembrerà un po' azzardata; ed è bene perciò corroborarla con qualche dato di fatto.

In quella rubrica «dalla vita all'arte», in cui l'autore cucisce, non sempre a proposito, il latinetto col francesetto, si leggeva, mercoledì scorso, che l'ozio non è più ozio, che l'ozio è anzi piacere, che, anzi, l'ozio è *opera faticosa* e che infine l'ozio è *arte*.

E pensare che c'è stata tanta gente che si è ostinata, invece, a ripetere per tanto tempo che l'ozio è il padre dei vizi!

Mah! A chi credere?

Ah! se veramente avesse ragione il curiosetto redattore del *Fanfulla*, se veramente l'ozio fosse *opera faticosa*, la questione sociale del lavoro, che tanto preoccupa l'umanità, sarebbe facilmente risolta.

Le otto ore? Ma che otto ore! Nè otto, nè sei, nè quattro — nemmeno un minuto!

Non è forse l'ozio *opera faticosa*?

Basta quindi che il calzolaio ozii per un tempo, si capisce, indeterminato — ed eccoti, senz'altro, un bel paio di scarpe che non ti fanno male ai calli; basta che il tessitore.. Ma c'è proprio bisogno di continuare?

Poi se la teoria, puntellata con tanto candore dal redattore fanfulliano, verrà messa in pratica, bisognerà cambiare il nome alle persone e capovolgere il significato dei verbi. Non si dirà più, per esempio, *lavoratore*, ma *oziatore*; non si dirà più *lavorare*, ma *benzi oziare*!

Bisognerà anche modificare il motto di Carlo Marx così: *Oziatori di tutti i paesi, unitevi!*

Bisognerà pure cancellare dal codice penale gli articoli che comminano le pene ai vagabondi.

Non sono i vagabondi dei perfetti oziosi o oziatori che dir si voglia? Ma dal momento che l'ozio è... *opera faticosa*, la legge non ha più ragione di sussistere.

E poichè l'ozio è anche *arte*, almeno nelle elocubrazioni del fanfulliano surricordato, ve li immaginate i capilavoro che faranno Mascagni, Puccini, D'Annunzio, Michetti, Fontana e compagnia bella, sdraiati su di una *dormeuse*, con la sigaretta fra le labbra, intenti ad oziare beatamente?

E chi vorrà negare che l'Italia sia il vero paese dell'arte, specialmente quando ricordiamo che tutti i cari nostri amici si ostinano a chiamarla il paese del dolce far niente?

Il lazzarone sarebbe, così, il vero lavoratore!

Oh! Dio! Dove si arriva!

Ah! se veramente l'ozio fosse *opera faticosa*, come faremmo presto a fare il *Pasquino*! Accavallando le gambe sul tavolo, come fanno i nordamericani, guardando le mosche che volano, come faceva l'illustre Pinocchio o guardandoci l'ombelico come fanno i musulmani... ed il giornale è fatto! Tutt' al più una parola: Nirvana!

“BRASITAL”

SOCIEDADE ANONYMA PARA O DESENVOLVIMENTO
INDUSTRIAL E COMMERCIAL NO BRASIL

CAPITAL REALISADO Rs. 5:000:000\$000

AGENTE DE

LLOYD SUL AMERICANO

CAPITAL 4.000:000\$000

MINERVA

CAPITAL 1.000:000\$000

COMMERCIAL DO PARA'

CAPITAL E RESERVA 1.200:000\$000

SEGUROS

CONTRA

TODOS OS RISCOS

SÃO PAULO

Rua Libero Badaró, 109 e 111

Telephone Central, 381 - Caixa 135

GRANCHI e BALENE

Il "Fanfulla", ha pubblicato giorni sono della robetta quasi allegra, senza forse averne l'intenzione, e l'ha battezzata "la pletera dei troppi ricchi". Nella ricca pesca di granchi che vi si potrebbe fare, ci limitiamo a pescare questo:

Troppi poeti, troppi banchieri, troppi artisti, troppi professori e troppi scolari amalgamati...

Lasciamo stare i poeti, i banchieri ecc. e fermiamoci a quei poveri scolari amalgamati! Amalgamati? Conoscevamo degli scolari buoni e cattivi, studiosi o non: il buon Giannetto e l'idiota Crapotti; ma francamente, non abbiamo mai conosciuto degli scolari... amalgamati!

Che il "Fanfulla", si sia messo a fare il futurista?

▽ ▽

In una corrispondenza da Rio, il "Fanfulla", si occupa della Compagnia Weiss e dell'opereetta *Il contadino allegro* e trova modo di scrivere: "da molto tempo questo lavoro ha subito le scene cariocas".

Quel *subire le scene* ci fa spuntare la domanda: ma in che lingua è scritto il nostro giornalone?

▽ ▽

Antonio Faccin fa dei versi — e fin qui niente di male; li pubblica sulla rivistina "L'Ida", — ed anche per questo non c'è niente da ridire. Non crediamo però che il poeta aspiri all'immortalità con gli ultimi versi pubblicati. Leggiamo:

*La fanciulla danzò, danzò qual fata,
Ma dopo un valzer reclinò la testa.*

A parte quel «reclinò», che è una novità linguistica, non comprendiamo perché una fanciulla dopo aver ballato un valzer, senta il bisogno di... reclinare la testa. Forse la fanciulla ebbe un acuto attacco di cefalite!

Poveretta! Ma il poeta ci dice che

*Da quella sera la fanciulla mesta
Perdè il candor d'un'alma immacolata,*

Che disgrazia! Perdere il candore di un'alma immacolata pel solo fatto che... si reclinò la testa — non è cosa che capiti tutti i giorni!

Ma il più brutto viene in seguito; perché il poeta ci dice che

*Dopo un mese una fossa in camposanto
S'apriva a quella martire del cuore.*

Che pena! Morir si pura e bella soltanto per aver reclinato la testa, via — è un po' troppo!

Ma la poesia se finisce col camposanto, ha, per compenso, un titolo allegro: *Vita!*

Vita; e si parla di morte!

Proprio vero che la vita è fatta di contrasti!

▽ ▽

Parlando dello sciopero di Torino, il *Fanfulla* ha preso un bel granchio, volendo ricamare, abbellire, infiorare lo scarso telegramma ricevuto.

Nella... fioritura pubblica:

I tipografi dei giornali hanno dato la loro adesione e da oggi i giornali non sono più pubblicati.

Dopo altri... fioretti, l'estensore si dimentica di quello che ha scritto prima e sciorina:

Ad eccezione dei giornali socialisti, tutta la stampa reclama dal Governo che voglia salvaguardare la legge e mantenere l'ordine.

Ma come avrà fatto tutta la stampa a reclamare ecc., se i giornali non sono più pubblicati?

Mah!

▽ ▽

Anche il *Piccolo*, in materia di strafalcioni, non scherza! Leggiucchio qua e là e noto:

Ricorre domani l'anniversario natalizio della signora Ada ecc. Gli presentiamo i nostri sinceri augurii.

Mi associo anche io agli augurii; ma non mi associo a quel *gli* maschile, per una signora che credo di... genere femminile, fino a prova contraria!

Dr. Floresto Bandecchi, avvocato

Rua, do Carmo N. 11 — S. Paulo

Rinnovate i vostri abiti

Gli operai, che non hanno mezzi per potersi confezionare un abito, non rimane loro che recarsi in rua da Liberdade N. 11-C, ove è installata la *Tinturaria Cruzeiro do Sul*, e portare a lavare o tingere qualsiasi oggetto d'abbigliamento, poiché detta casa è l'unica che lavora con arte e capriccio e in poche ore rimette a nuovo qualsiasi abito per vecchio che sia.

Restaurant
ITALIA

Il preferito dagli italiani di buon gusto, perché il migliore di Rio de Janeiro - Rua Carioca, 56

Funghi secchi

Farina di castagne nuova speciale, della Garfagnana

Ne hanno ricevuto:

PIERI & BELLI

Rua 25 de Março, num. 93 - S. Paulo

UN "MA,"

Tutti belli, tutti espansivi, tutti allegri, tutti con una voglia matta di mettersi in evidenza, come... i fattori comuni, e di fare bella figura oltre ad una discreta indigestione; ma, ci sono stati anche dei *ma*.

I soliti brontoloni hanno mormorato che il banchetto è costato troppo caro. Ve l'immaginate — dicevano — un banchetto che costa la bazzecola di 150\$000, pari, circa, a mille lire? Con buona venia dei signori brontoloni, dobbiamo dire che questa volta hanno torto. Essi non hanno visto che le mense erano ricoperte di fiori e di... fiorini; che le pareti del salone erano tappezzate di bandierine e di... scudi; che le posate erano di *plata* e i cucchiaini di... platino. Ed hanno poi torto marcio perché non hanno letto il *menù* che, a parere dei più competenti, è stato il più ricco e più prezioso. Per convincere i signori brontoloni riproduciamo il *menù* del banchetto:

Antipasto di sterline.

Zuppa di marenghi

Pesce dorato con oro di 24 carati e mezzo

Timballo di reis forti e di rubli deboli

Asparagi alla salsa d'argento

Faraona dei Templi d'or dell'Aida

Insalata di pomi d'oro

Fruita candita brillantola

Ciocolatini involti nella carta monetata

Vini: Chateaux en Espagne!

Liquori di molle marche e di moltissimi marchi

Caffè di Diamantina: Sigari di Ouro Fino.

Bisogna poi aggiungere che durante la preziosa peppata, un'ottima orchestra diede un bellissimo concerto in *sol... do* maggiore e che prima dei discorsi fu suonato un melodioso *a solo* per lira.

TEATRI

Casino Antarctica

Continuano con sempre crescente successo gli spettacoli della Comp. Città di Napoli, diretta da Carlo Nunziata.

Le "pochades", finora rappresentate, hanno ottenuto schietto successo, dato il valore artistico della Compagnia.

"Lo specialista delle signore", rappresentato in settimana, è stata accolta con molto entusiasmo da parte del pubblico, che non ha risparmiato applausi.

Avenida

Lo spazioso Teatro Avenida è incontestabilmente uno dei migliori ritrovi della capitale, e ivi si danno convegno seralmente le famiglie della "elite", paulistana.

Le "films", italiane che si esibiscono all'Avenida formano lo spettacolo di gala della colonia italiana.

Continua anche con molto entusiasmo il torneo internazionale di lotta greco-romana, ove prendono parte campioni di fama mondiale come Gallant, Baldi, Lobmayer ed il simpatico Dudú "Antonio Esper.."

Questa sera vi sarà uno spettacolo di gala del noto campione Gallant che eseguirà alcuni suoi lavori, nei quali si ha agio di notare la sua maestria e forza.

❖ Piccola Posta ❖

Interessato — Mistero! L'affare delle borse minaccia di diventare... borsoso. C'è tutto un retroscena che non riusciamo ancora a comprendere. Pare che ci siano di quelli che fanno molti sorrisini davanti, che approvano a piene mani... e poi... prenarano altri piattini alla chefichella.

Quando alla indiscrezione fatta dalla "Patria degli Italiani", un amico di Dago ci ha assicurato nel modo più formale ed assoluto che non può essere stato lui a comunicarla, per la semplice ragione che al contrario di quel che afferma Nunzio, Dago non ha niente a che vedere con la Patria e tanto meno la sussidia direttamente o indirettamente.

Le voci in contrario sono messe in giro da chi vuole propositalmente far ricadere su di lui la responsabilità morale di certi articoli apparsi in quel quodidiano.

Pinocchio! — E' il caso di dire: «nulla die sine...» fesseria! Ma sapete che è grossa l'affare dei 250 coperti! Dunque chiunque poteva iscriversi, purché avesse un frak o potesse... «alugarlo»! Anche Brodo se fosse stato qui avrebbe potuto «alugare», la «casaca», e la «cartola», e andare al banchetto. Viceversa una volta raggiunti i 250 iscritti neanche il padreterno poteva più essere accettato!

Tutte le volte che c'è un banchetto ufficiale succedono delle commedie! Una volta le esclusioni provocano proteste e poi per rimediare alle esclusioni si allarga... «demasiado» la cerechia. Poi si lascia libero ingresso a tutti. Adesso finalmente si è inventato il limite delle iscrizioni.

Questo non è stato il banchetto della colonia, ma il banchetto dei 250 coloniali che hanno fatto più presto ad iscriversi.

Roba da... manicomio.

Incendiario — Per questo non dovete avere preoccupazioni. Potete dar fuoco anche a tutto il quartiere del Braz o di S. Caetano o di Villa Marianna, che la Società Italiana di Assicurazioni che si sta organizzando, potrà pagare fino all'ultimo ventino. Il capitale è di cinque mila contos; non vi pare che bastino? Presto saremo in grado di darvi maggiori particolari.

Socio Dante — Sarebbe davvero il caso di dire: che cosa l'hanno eletto presidente a fare? Ma sarebbe anche il caso di aggiungere: che cosa ha accettato a fare?

Dal momento che aveva deciso di ritirarsi deli-

Il Secolo XX

RIVISTA MENSILE ILLUSTRATA

Si vende a numeri separati presso l'Amministrazione del *Pasquino* — Rua 25 de Março, n. 15 — S. PAULO

Un numero 500 reis anche per l'interno
Inviare l'importo in francobolli



L'inverno si avvanza!

Premunitevi contro i suoi rigori e contro i malanni che porta con sé, acquistando gli articoli propri per la rigida stagione presso

L'Emporio Italiano

DI

Lombardi, Dell' Aringa e Comp.

Rua General Carneiro, 73-A

Soprabili per uomini e bambini, confezionati e su misura; coperte di lana e di cotone; maglieria fina e calze di lana e di cotone.

Camicie - Guanti - Cache-nez

SARTORIA DI PRIM'ORDINE

Rua General Carneiro, 73-A

Telefono, Central 2302 — S. PAULO

nitivamente in Italia, non si capisce proprio lo scopo di quella rentrée.

Adesso si stanno consultando i... papabili per la futura nomina, perché — è sperabile almeno — questa volta non gli concederanno una licenza, ma lo... licenzieranno definitivamente.

A Giulio Romeo non dispiacerebbe la carica di presidente, mentre Fenoelca non ne vuole neanche sentir parlare. Mollì, però, stanno cercando di persuadere il prof. Guarneri che deve accettare lui.

Luigino — Non stare a sentire quello che ti danno ad intendere i maligni! Si tratta appena di un piccolo «caminhon», per il trasporto alla posta ed alle stazioni, dei giornali. Capirai che la finitura è diventata tale che ogni settimana occorrevano cinquanta o sessanta mil reis per il trasporto dei pacchi. Con la stessa somma si mantiene il «caminhon» ed io, per giunta, posso ogni tanto andare a spasso. Quando vuoi venire a fare una passeggiata mi fai un favore. Fai prima testamento però, perché guida il Torsolo per economizzare la spesa del cocchiere.

Salame in barca — Abbiamo sentito dire anche noi. Darebbe una prova d'intelligenza, ecco tutto. Un generale che compie a tempo una bella ritirata è assai più intelligente di chi s'impegna a fondo in un'azione di esito dubbio.

Certe fame si logorano facilmente nella pratica quotidiana.

Cavalleria — Ma che duello andate fantasticando! Crediamo, fra l'altro, che i prof. Bonfanti sia di principii socialisti. Figurarsi dunque se si vuol battere. Bisogna convenire però, che glie l'hanno fatta grossa. In fondo in fondo egli aveva dei diritti... diciamo così, acquisiti. Non appena sentì parlare di una Società Italiana di Assicurazioni, rinunciò... al suo impiego, abbandonando perfino la percentuale sugli utili dell'anno, e si mise a disposizione della colonia di S. Paolo, o per meglio dire del primo progetto Mortari. Appena spuntò il progetto Martinelli diede il front-indietro e tornò a Rio per mettersi a disposizione dell'ammiraglio e quando questi, per le note vicende... rinculò e rinunciò alla sua iniziativa, ricocolò di ber novo il

La cura radicale e positiva della

Gonorrea

con l'uso della

RIMEDIO SOVRANO!

“Blenolina”

e delle Capsule Antiblenorragiche N. 24

La "BLENOLINA" è un rimedio meraviglioso nella cura della «gonorrea» acuta e cronica e per tutte le malattie veneree. Elimina le manifestazioni esterne, estingue completamente i germi dell'infezione cura in pochi giorni i danni causati dalla malattia. La "BLENOLINA" ha dato prove ben chiare delle sue proprietà curative, SPECIALMENTE NEI CASI DI MALATTIE CRONICHE, infezione di molti anni, curandole radicalmente in pochi giorni. Le "CAPSULE ANTI-BLENORRAGICHE N. 24" sono d'un effetto sorprendente nella cura della GONORREA, cistite, catarro vescicale e infiammazione della vescica, non contenendo né salol, né urotropina, né azzurro di metilene, ubebe, sandolo e né olio di copaiba, che fanno tanto male all'organismo, specialmente allo stomaco, giacché sono un eccellente preparato nazionale, senza rivali e che non produce disturbi digestivi, anzi li evita data la sua azione stimolante. Questi prodotti si trovano in vendita nelle primarie Farmacie e Drogherie e nel Deposito Generale:

FARMACIA e DROGHERIA CASTIGLIONE — Rua Santa Ephigenia, N. 110 — S. PAULO

Caramelle "Sportsmans"

Marca registrada N. 3725 e 3726

Oltreché deliziose, queste caramelle portano stampato sull'involucro il ritratto dei migliori footballers di S. Paulo. — La CASA GRECHI offre bellissimi regali a chi presenterà le 110 interessanti fotografie che formano i 10 valorosi teams che, sotto il patrocinio dell'A. P., disputano il Campionato di Foot-Ball in S. Paulo.

Grechi e Comp.

Caramelle, Bombons, Balas finas, Confetti, Pralinês e Biscotti

Rua do Gazometro, 35-Braz

Telef. Braz - 758 - S. Paulo

prof. Bonfanti a S. Paulo con l'intenzione di fare lui o di intendersi col gruppo Mortari-Frontini Marfazzo.

Ora che la cosa è fatta, con l'aggiunta dei tre banchi, del conte Siciliano, del comm. Puglisi, del comm. Crespi ecc. l'hanno messo da parte — o per essere più esatti — non l'hanno neanche chiamato, mentre pensano, nientemeno di far venir gente dall'Italia.

E' o non è una... porcheria? Valeva la pena che il povero professore si sacrificasse tanto a seminare il patriottismo per l'inferno in occasione del prestito, rimettendoci un tanto di tasca sua?

Furi, Bondo — Non pubblichiamo la vostra protesta perchè ci sembra fuori di luogo. Ha imparato adesso che la vera, l'autentica, l'unica e genuina colonia italiana è soltanto quella che va in *casaca e cartola*! La colonia italiana ufficiale, quella sola che ha diritto di rendere omaggio all'ambasciatore è composta unicamente di 250 membri. Tutto il resto non conta niente.

Perciò S. E. quando è venuto a contatto con i suddetti membri, quando ha accettato un pranzo, una cena, una colazione, un caffè e latte, un thé, un sandwich ecc. ecc. dai commendatori, dai conti ecc. ecc. e quando ha contraccambiato con un *chá* ballante tutta questa roba, è come se fosse venuto a contatto con i 2.000.000 d'italiani che si assicura vivano nello Stato di S. Paulo. L'altro milione e novecentonovantanove e seicento cinquanta ha potuto leggere sul *Fanfulla* il discorso... politico.

Non vi pare che basti?

Un'altra ragione per la quale non pubblichiamo la vostra protesta è la seguente: solo chi vuole resta escluso, con l'ultima trovata, dalla rappresentanza coloniale. Comperate anche voi una *casaca* e sarete ammesso ai banchetti ufficiali ed ai ricevimenti di S. E.

Non vuol dir nulla che oggi giorno il re riceva anche delle semplici giacchette!

Mara-Meo — Pare che nel suo viaggio a Santa Catharina l'ambasciatore abbia sofferto un poco la fame. Perciò gli hanno dato tante colazioni, tanti pranzi e tanti banchetti.

Disgraziatamente il Comm. Gamba era già partito, altrimenti S. E. avrebbe avuto un pranzo di più.

E poi dicono che i tempi si... democratizzano e che il bolchevismo dilaga!

Proletario — I generi rincarano ancora? E' naturale! Dopo tanti banchetti e tanti pranzi!

Anonimo — Siete come Sant'Antonio? Scrivete da S. Paulo e telefonate da Rio? O avete fatto impostare la lettera da un amico? In ogni caso... avete sprecato gli otto mila reis! Se dovessimo pubblicare tutto quello che ci dicevate per telefono, staremmo freschi...

Tanti saluti a casa ed un bacio al bimbo.

Modista — E allora? Credete che un articolo del «Pasquino» possa indurre le signore della colonia a tornare dalle loro modiste? Se hanno fatto, anzi se hanno dovuto fare — come ci dite — una provvista *extra* di cappelli, è naturale che debbano prima consumarli.

Speriamo che non siano venuti almeno come... valigia diplomatica.

Curioso — Effettivamente la voce corre in piazza. Quanto vi sia di vero non sappiamo. Sarebbe però assai carina! Che smacco!...

Barbagianni — Com'è? Cominci anche tu a «pegar no bico da chalcira»? Ho visto l'altro giorno il ritratto del nuovo presidente... Si, comincia così e poi... já sabe.

Letto — I miglioramenti introdotti nel *Fanfulla* sono fatica speciale di Rotellini. Ha deciso di riprendere la direzione del giornale.

I servizi radiografici cominceranno non appena il tempo si rimetterà.

Ammalato — Non ne sapemmo proprio niente. Ci meraviglia moltissimo che il «Fanfulla» non abbia pubblicato neanche un riassunto delle poche ma sentite parole che S. E. l'Ambasciatrice pronunciò all'Ospedale Italiano, rispondendo al saluto del Conte Siciliano, e dietro invito di S. E. l'Ambasciatore che disse:

"Oramai la mia parola l'avete sentita molte volte: ascoltate quella dell'ambasciatrice.

Chissà che Serpieri non abbia... abolito il riassunto per gelosia oratoria.

Brontolone — Questo poi si chiama cercare il pelo nell'uovo. Che c'è di male che un ambasciatore faccia un discorso... politico in un banchetto dato, più che altro, in onore dell'Ambasciatrice (come ha detto il "Piccolo,") ed alla presenza delle più belle signore e signorine della colonia (come pure ha detto il "Piccolo,")?

In Italia hanno già votato il suffragio femminile. Dunque anche le donne hanno diritto di sentire il discorso dell'ambasciatore.

Schif — L'altro giorno ho avuto una minaccia. Un assiduo lettore mi ha detto che non comprerà più il Pasquino se un'altra volta mi dimentico di rivolgergli un piccolo saluto.

Dimmi tu come debbo risolvere questo affare.

Galbusera — Ma vuole o non vuole aver pietà di questi benedetti Almanacchi? Bemporad mi ha telegrafato che più di altri cinquemila non può mandarne.

Per l'amor di Dio si limiti! E' una seccatura

Figurini per Santi - I più perfetti e eleganti nella

SCUOLA DI TAGLIO del

Prof. Francesco Borrelli

Abbonamento annuo 30\$000

Rua S. João, 38 - Caixa 1112 - S. PAULO

Una lira sterlina?

BALAS BERTINI premiadas

N. B. - Il fabbricante delle accreditate «balas BERTINI» offre a chi presenta nella fabbrica, in rua dos Italianos, 70, una collezione dal numero 1 al 100, una scatola dei famosi biscotti BERTINI, e chi presenta 10 collezioni riceverà una lira sterlina, oltre alle 10 scatole di biscotti.

Domandatele ovunque!

70 - Rua dos Italianos - 70

Telefono, cidade 1611

non piccola quella di dover andare ogni giorno al Banco a riscuotere uno cheque. E lei sa che a me non piacciono le seccature di nessun genere.

Ultim'ora — All'ultimo momento venne fatta una... modificazione al programma. Visto che non si arrivano nemmeno ai 150, si cominciarono a... fare inviti.

Ai primi iscritti sarà riservato l'onore di pagare anche per gl'invitati.

Mignatta — Si vede che è molto appassionato al mestiere, e che pur essendo stato elevato a «Caixa», Marino non può resistere alla tentazione di tornare a fare il «copeiro», nelle grandi circostanze.

FUMATE SUDAN EXTRA

Circoli e Societá

C. D. N. Royal

Promosso dalla solerte direzione del C. D. R. Royal, avrà luogo domani, nella ridente cittadina, Mogy das Cruzes, un «pic-nic», che pare voglia superare tutte le previsioni sinora fatte. Vi prenderà parte un gran numero di soci e associate.

La comitiva partirà in «trams» speciali, dalla via Barra Funda, diretti alla stazione del Nord, ove prenderà imbarco per Mogy.

Fra le tante belle cose che si faranno domani, vi sarà un amichevole giuoco di «foot-ball» fra le squadre del Royal e dell'União, di Mogy.

Dato il valore delle due società, è da prevedersi un giuoco emozionante, non potendosi ora prevedere a chi arriderà la vittoria. Dopo il «matchs» avrà luogo un gran ballo al Parque Mogyano, essendo perciò già stata contrattata la banda locale.

Sarà una festa grandiosa... se Giove Pluvio lo permetterà!

AL COMMERCIO

A. Tracanella - avvisa che essendo stato nominato unico **cencessionario** per la vendita negli Stati **São Paulo e Rio de Janeiro**, dei prodotti della grande distilleria e fabbrica di liquori **Davide Campari & C.ia di Milano**, si mette a disposizione dei Sigg. **Commercianti**, qui in S. Paulo, **Galleria de Crystal N. 16 e 18**, per le ordinazioni che intendessero favorirgli nelle specialità

Bitter Campari e Cordial Campari.

São Paulo, 6 de Maio de 1920.

A. TRACANELLA

JOSÉ M. RODRIGUES - Lavori tipografici

CASA STELLA

Libreria, Cartoleria e oggetti di cancelleria. — Profumerie nazionali e straniere e del famoso *Manaca da Serra e Flor de Amor*. Saponette e articoli per barbieri. — Sempre novità in cartoline postali illustrate. Unico ricevitore del Papel Diplomata marca Torre de Belem. — Chics calendari. Rua General Couto de Magalhães, 90 - Telephone, Cid. 4642 - S. Paulo

Sellaria Nacional

de Antonio Palmieri

Fabricação de bolas para foot-ball, malas e arreios de todas as qualidades

Rua do Gazometro, 82

Preços para fazer concorrência

Arreios de Carroça reforçado 65\$000

Idem » 1.a qualidade 50\$000

Arreios » Trolly de 1.a qualidade 270\$000

Idem » » 1.a » 200\$000

Arreios para semitrolly de 1.a qualidade 130\$000

Idem de 2.a qualidade 100\$000

Arreios de Aranha de 1.a qualidade de couro preto com ferragem de Metal 130\$000

Idem de 2.a qualidade de Metal 100\$000

Qualhera com Bracinhos » 20\$000

Idem sem » » 14\$000

Cabeçada de 1.a qualidade 12\$000

Idem » 2.a » \$800

Retranga para Carroça 16\$000

Idem Reforçado de 1.a qualidade 28\$000

Qualhera com ferro de 1.a » 14\$000

Idem sem ferro 9\$000

Acceita-se pedidos do interior

I LIBRI DELLA SALUTE

H. FLETCHER — L'arie di mangiar poco
1\$800 interno 2\$100

DR. F. RUCH — Cura morale della nevrosi nelle sue principali forme
1\$800 interno 2\$100

DR. P. GARNIER — Nubili e Celibi (Vizi, pericoli ed in convenienti del celibato)
2\$300 interno 2\$600

DR. E. LAHMENN — Malattie infettive curate secondo natura
2\$000 interno 2\$300

DR. F. STURA — Cosa può essere? (Massime e norme di diagnosi mediche ad uso dei profani)
1\$500 interno 1\$800

DR. P. GESTOU — Tutto ciò che si può fare per il cuoio capelluto (con Formulario cosmetico per lozioni-irizizioni ecc.)
2\$500, interno 2\$800

DR. G. QUELPA — Digluno e Purga, Canizie e Calvizie.
1\$500 interno 1\$800

DONNA CLARA — La Medicina in Casa
1\$000 interno 1\$200

DONNA CLARA — I 100 segreti della bellezza femminile
1\$500 interno 1\$800

» » Guerra alle rughe
1\$500 interno 1\$800

D. NAFINE e D. CLARA — La Cuoca Medichessa
3\$000 interno. 3\$300

D. CLARA — I segreti delle donne: Salute, bellezza, longevità. 3\$000 interno 3\$300

DR. P. PICCININI — L'azione dei medicamenti spiegata ai profani
2\$500 interno 2\$800

DR. F. STURA — Aspettando il medico (Chirurgia popolare d'urgenza)
1\$500 interno 1\$800

Prof. Augusto Murri:

Il medico pratico 2\$000 Int. 2\$300

Saggio di perizie medico legali 8\$000 • 8\$500

Sulla Organoterapia 2\$000 • 2\$500

Prolusione al Corso di clinica medica 1\$500 • 1\$800

Pensieri e Precetti 3\$600 • 4\$000

La Donna Medico di Casa

10\$000, per l'interno 12\$000

Collezione distinta

VOLUMI RILEGATI
1\$500 - interno 1\$800

Moscaredelli

La Mendica Muta

Liriche

Morielli

Favole per i Re d'oggi

Salaverne

Re, Uomo

Platone

Dell'amore

(Trad. Francesco Aeri)

Lafcadio Hearn

Höttö

(Racconti giapponesi)

André Gide

Il prometeo male incatenato

PINOCCHIO di C. Collodi

Nuova edizione di gran lusso
Un volume 18\$000, interno 20\$000

Gioielli di letteratura Romantica

Volumi di comodo formato, in signorile edizione, con elegantissima rilegatura in tela.

Ogni volume 2\$000 - inter. 2\$500

BALZAC — La pelle di Zigrino,
» Storia dei tredici.

DAUDET A. — La piccola Danzatrice.

DAUDET E. — Fermo in posta

D'AZEGLIE — Ettore Fieramosca.

GROSSI — Marco Visconti

GUERRAZZI — La Battaglia di Benevento.

V. HUGO — I lavoratori del mare

» Il novantatre

MAUPASSANT — Il Merciaiuolo ambulante.

» Chiaror di luna.

PREVOST M. Les Demi-vierges.

ROSNY H. — Il Milionario.

RUFFINI G. Il Dott. Antonio.

Albi illustrati a colori

per bimbi

Il moderno Porcospino
2\$400 Int. 2\$900

I giocattoli viventi
2\$400 „ 2\$900

Uno, due, tre e quattro
2\$400 „ 2\$900

Romanzi di Carolina Invernizio

1\$500 interno 1\$800

L'atroce Visione
La figlia del Morto
Peccatrice Moderna
La fidanzata del Bersagliere
La vendetta di una pazza
Bacio Ideale
L'albergo del delitto
Lara l'avventuriera
La danzatrice di tango
Il primo amore
Morta d'amore
Piccoli martiri
Il segreto di un bandito
L'orfana di Trieste
L'ultimo bacio
Odio di araba
Bacio infame

a 2\$500 interno 2\$800

Il bacio di una morta
Odio di donna
Rina l'angelo delle Alpi
Biricchina

a 3\$300 interno 4\$000

Dora la figlia dell'assassino

a 4\$000 interno 4\$500

Raffaella o i misteri del vecchio mercato
L'impiccato delle cascine

Altri romanzi popolari

1\$500 interno 1\$800

Conan Doyle:

Amore e fede
Il segreto del milionario
Lo zio Bernac!
Lo scritto rosso
Un duetto

Daudet Alfonso:

Tartarino di Tarascona
Tartarino sulle Alpi
Andrea Carnalis

V. Nornung:

Rafles, il ladro gentiluomo
L'uomo dalla maschera nera
Un ladro notturno

Rossi:

Un gentiluomo ladro

Montepin:

La Sirena

M. D'Azeglio:

Ettore Fieramosca



Restaurant "Fasoll,"

RUA DIREITA, 5

E' stata aperta una nuova sezione nello stesso salone della Confetteria, pianterreno, dove viene servita la colazione, e nel pomeriggio té, latte e cioccolatta. Cucina di primissimo ordine. Servizio inappuntabile sotto tutti i riguardi.

TRIANON RESTAURANT

Tea-Room-Café

MODERNITA' — LUSO
COMFORT

Avenida Paulista

Po Azul

EIS
A PAZ

DAS FAMILIAS COM A
DESTRUICAO
DAS BARATAS

EM TODAS AS DROGARIAS

Fabricante: NOVOTERAPICA ITALO BRASILEIRA DE MATTIA & CIA
RUA DO THEZOURO, 9-11 - SAO PAULO - Laboratorio: RUA DO CARMO, 57

Il Re dei Fernet



Il Fernet dei Re

— FERNET —
Brioschi

Ricordate che solo la **CASA ROCCO**

vende oggetti artistici, per regalo, in ORO, ARGENTO e METALLO BIANCO,
convenienti per prezzi e qualità. — Siate economico.

Casa Matrice: LADEIRA S. JOÃO N. 2 - Telefono, 4192 Central - Casella Postale 1181

Grande Stabilimento Musicale "Sotero de Souza"

CAMPASSI & CAMIN

Rua Libero Badaró, 135 - Teleph. Central 4582 - Caixa 186

ULTIME NOVITA' - Prezzo 1\$500 cadauna - SUCCESSO

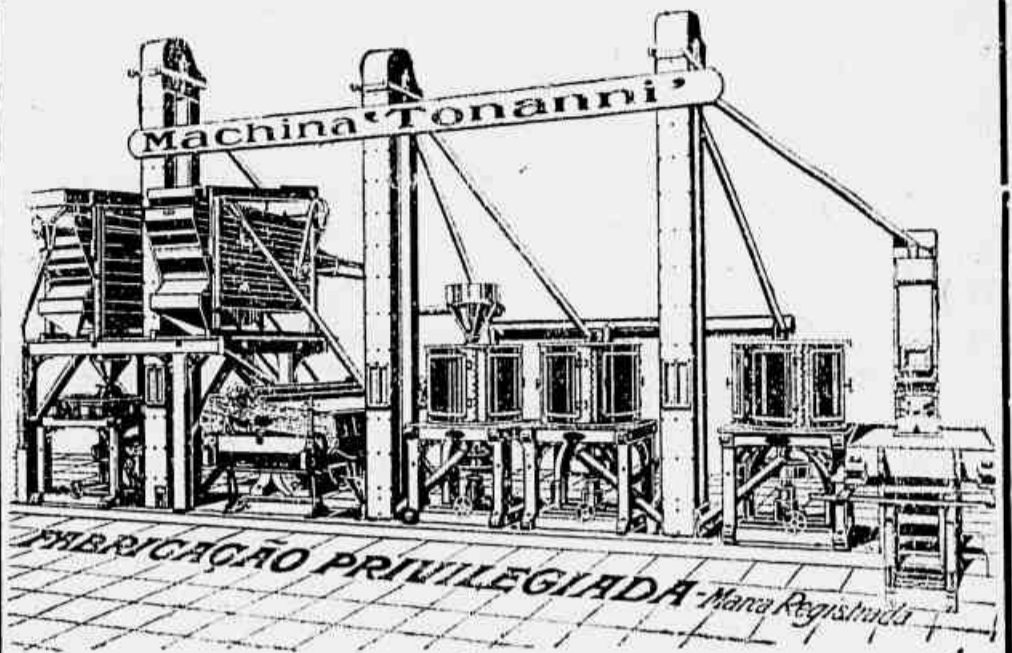
<i>Amor Trahido</i> , Valsa com letra	Seramuzza
<i>Goal-Tango</i>	E. de Campos
<i>Sentimento d'Alma</i> , Valsa com letra	Portaro
<i>Pois sim!</i> , Samba com letra	De Gregoris
<i>D?...</i> , Valsa	J. Bifano
<i>Você me acaba</i> , Samba	Santos
<i>Ai! Não!</i> , Tanguinho.	Baptista Junior

Piani - Musica - Strumenti - Corde - Accessori

Chiedere Catalogo

Officina Grafica Musicale

Per la pulitura del RISO sistema italiano



con grandi fonderie di ghisa, bronzo e alluminio. Officine meccaniche per la costruzione delle brevettate macchine "TONANNI" per la pulitura del riso con pietre artificiali di smeriglio. Chiedere gratis catalogo e preventivi ai rappresentanti esclusivi

Carlos Tonanni & C.

Rua Antonio de Godoy, 8 - Casella Postale, 1686 - S. Paulo
Abbiamo sempre pronto in deposito materiale completo per la riforma delle pietre di smeriglio, gomme, ecc., ecc., che vendiamo ai migliori prezzi.

MATERIALI PER COSTRUZIONI

E. Lemmo & Comp.

Importazione diretta di Cemento ALPHA — Ferro rotondo — Lamiera di ferro galvanizzato — "Arame farpado" — Tegole tipo Marsiglia e altri tipi — Mattonelle di ceramica e smaltate — "Azulejos", inglesi 15x15 — Calce, Alvaiaide, Olio di lino ed altri articoli per pittori.

Rua Formosa, 20 - Tel.: 5539-Cidade

Siete Calvo? Viscano i capelli? Avete della forfora?

Sicuramente avrete già usato diversi rimedi senza guarire? Usate allora lo specifico:

Formula inglese
Marca registrata

E ne vedrete subito il risultato.

Premiato con medaglia d'oro e diploma d'onore nelle Esposizioni di Milano e Londra

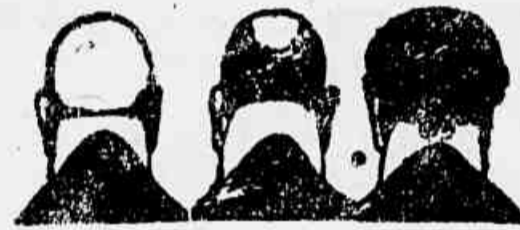
In tutte le Farmacie
Drogherie e Profumerie

Unico concessionario per la vendita all'ingrosso:

GUSTAVO FIGNER - Casa Edison - S. Paulo - Bazar Columbia - Rua S. Bento, 87
In Santos: BAZAR EDISON - Rua General Camara, 7



IL "PILOGENIO" Utilissimo in qualunque caso



Distruzione della forfora

Se già quasi non si ha capelli, il "PILOGENIO" fa nascere capelli nuovi e abbondanti. — Se si incomincia ad averne pochi, il "PILOGENIO" impedisce che i capelli continuino a cadere. — Se si

hanno molti capelli, il "PILOGENIO" serve per l'igiene dei capelli stessi.

Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

Pilogenio sempre Pilogenio

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile

ROCCO MOSCA

- SARTO -

Novità in sarge bleu verde-scuro e marrão della Casa House, Mead & Sons Ltd. di Londra

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.) - Telefono, Central 2092

Chapelaria e Fabrica de Bonets di Gazzotti Aristodemo

Bonets de malha - Bonets para homens, meninos e meninas - Concertam-se guarda chuvas colocam-se capas de seda ou de qualquer outra qualidade, reformam-se chapéus de cabeça.

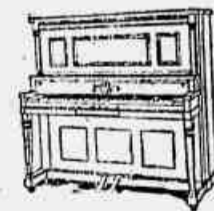
Rua da Liberdade, 2-A - S. PAULO
Telefono, centr. 3336

Fabbrica di Pianoforti-Raffaele Morgani

Fabbrica e officina: Rua Tupy, 59

Si riparano e si riformano pianoforti vecchi. Qualsiasi pianoforte, creduto inservibile, diventa nuovo. Si facilitano i pagamenti.

Accordi 13\$000
Telefono Cidade 2262



Sciroppo di Santo Agostino

Preparato nel Laboratorio Chimico della Chiesa di Santo Agostino, in Genova

Depurativo per eccellenza!

Usatelo se volete fortificare il vostro sangue e curarlo da ogni viziosità (Marca brevettata)

Concessionari per tutto il Brasile, Argentina, Uruguay e Cile:

M. CRISTINI & C.

Rua Alvares Penteado, 36 - S. PAULO

— CHIEDETELO a TUTTI i FARMACISTI —

Hotel Rebecchino

PREZZI MODICI

Di fronte alla

Stazione della Luce

S. PAULO

Fabrica de Placas Esmaltadas e de Metal

OFFICINA DE GRAVURAS
Carimbos de Metal e Borracha
Medalhas e Distinctivos

Falchi, Marcucci & C.

Rua Flor. de Abreu 6 - Telef. 5458 Ctr.

VENDONSI

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarirne i difetti - Birra fina, durevole e che non lascia il solito fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesia. Saponi e nuove industrie lucrose. - Per famiglia: Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reis al litro. Non occorrono narcotici speciali. Catalogo gratis - OLIVIO BARBIERI - Rua Paraizo, 25 - S. Paulo
Telefono, 2958 Central.

N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, fiacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

Calzolai!

CEROTINA - E' il miglior lucido per scarpe nere e di colore, assolutamente innocuo al cuoio.

OTTO SCHUETZE

Largo da Memoria, N. 9

: TELEFONO. CENTRAL 3399 :



SAN PAULO (Brasile)

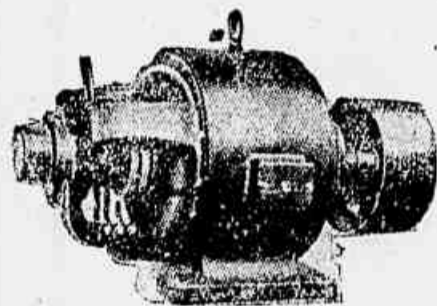
Cerotina

E' da preferirsi a qualunque altra crema, perchè, oltre a dare alle calzature un lucido non comune e durevole, è di grande vantaggio per i calzolai nel lustrare tacchi e soles, istantaneamente e con poca fatica. :

ELETTRO-MECCANICA

di Thomaz Basile & Irmão

Rua Libero Badaró, 211 (angolo José Bonifácio)
Telef. 3626 centr. - S. PAULO



Completo assortimento di materiali per avvolgimento di qualunque macchina elettrica. Specialisti in avvolgimenti di motori elettrici, dinami, alternatori e trasformatori elettrici di alta e bassa tensione. Riparazioni di qualunque apparecchio elettrico - Compransi e vendonsi motori, dinami, di qualunque fabbrica.

CONKLIN'S

E' l'ideale, il non plus ultra delle

Penne Stilografiche

Funzionamento garantito - Punta di oro - Carica automatica
NON LASCIA CADERE UNA GOCCIA



A TITOLO DI RECLAME una per 15\$000 - Franco di porto

Casa Murano - Rua Marechal Deodoro, 32 - Telef. N. 622
Caixa 865

VINCENZO MURANO - S. PAULO

METROPOLE IL MIGLIOR SAPONE PER BUCATO

A. Scavone & Irmãos

INDUSTRIALI E IMPORTATORI

DEPOSITO: Rua Q. de Andrade, 23 - Telef. 3846 - Cas. Postale, 1301

UFFICI: Rua Quintino Bocayuva, 4 - Telef. 5326 - Central

SALVATORE MAGLIANO

SARTO

Ultime e originali creazioni della moda

Rua Boa Vista, 23 (sobr.) - Tel.: Centr. 2318 - S. PAULO

FALDINI
con 500 metri

In tutte le case che hanno viaggiatori
Unico depositario:

Vianello Attilio

Caixa Postal, 551
- S. PAULO -



Casa Azul

Olio, Vernici, Acqua di ragia e Tinte preparate di varie marche.

Cremonini & Ceccherini

Depositari della rinomatissima tinta « SOLIDOL »

Liquido trasparente per pareti - Bianco per prima mano N. 0

Bianco matto N. 1 - Bianco brillante N. 2

Avenida S. João, 217 - Telefono 2981 cid. - S. Paulo

Placas de Crystal

Inserzioni e riproduzioni su vetro - Insegne - Tavolette - Annunci - Inscrizioni su vetrine - Annunci luminosi - "Placche-Specchi" per reclame - Lettere di zinco in rilievo
Chiedete preventivi e "croquis" alla
Rua Quintino Bocayuva, 78 - Telefono 4028 centr. - Caixa 1244 - S. PAULO

OFFICINA RUSSO

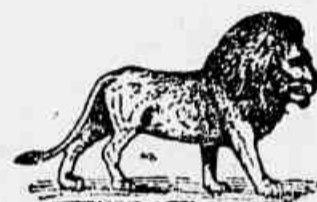
Restaurant Romagnolo Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti - Vini e Bibite di ogni qualità - Specialità in Tagliatelle casalinghe - Colazioni e pranzi a domicilio

PREZZI MODICI

Rua do Seminario, 14 - Telefono, 1966 cid. - S. Paulo

Ao Leão de Ouro - Ippolito



Rua S. Bento N. 7-a - Sobr.

SARTORIA - Ippolito

Importazione diretta. Specialità in abiti su misura

Telef. 2126 Central

S. PAULO

Ai Calzolai e Negozianti di Cuoiari

Io sottoscritto avviso la mia clientela che ho trasferito la sede della mia FABBRICA DI FORME per il numero 13 della stessa Rua Florencio de Abreu, dove aveva già sede precedentemente a pochi passi dalla sede nuova.

Nel mio stabilimento attenderò sempre con l'usata puntualità, le ordinazioni della mia clientela.
GIOVANNI FERRO.



Sellaria Nacional de Antonio Palmieri

Fabbrica de Mallas, Cintos, Arreios de todas as qualidades e de BOLLAS DE FOOT-BALL

Preço para fazer concorrência

Bollas N. 1	Marca Palmeiras	5\$000
" 2	" Palmeiras	7\$000
" 3	" Palmeiras	9\$000
" 4	" Palmeiras	12\$000
" 5	" Palmeiras	14\$000
" 6	" Bianco	16\$000
" 7	" Bianco	20\$000
" 8	" Friendeireich	20\$000

Pedidos para o interior mais 1\$000

Rua do Gazometro, 82 - S. PAULO

Fonderia Ardinghi

Tipi e materiale tipografico - Lad. S. Ephigenia, 21

Meravigliosa

Aromatica

Nobile

Triionfatora

Eccellente

Idolo del cuoco

Gustosa

Amarella

Plus-Ultra

Amabile

Xublime

Polverizzatori Vermorel

Chinato Ballor

Cocito Irmão

Rua Paula Souza, 56

Telefono 157

Dott. G. A. Pansardi
degli Ospedali di Napoli e Parigi
Vie Urinarie - Sifilitiche e Pelle
Rua Libero Badarô, 67 (sobr.)
Telef. Centr. 1151
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17

DOTTORE
Luigi Cesare Pannain
Chirurgo dentista
dell'Ospedale Umberto I
Rua 15 de Novembro, 6, sala 4
Telefono Central 1959

Ing. H. Marsicano
Lavori topografici, divisione di
terreni, disegno di mappe.
Progetto e costruzione di opere
di ingegneria civile.
Studio: Rua Direita, n. 8-A
piano 3.o - sala 3 - Tel. Centr. 4454

Avv. Benjamim Mota
Consulte: dalle 8 alle 11 e dalle 13 alle 17
Rua Direita, 14 - Sala 8 - Tel.: Cent. 5419
Ha rappresentanti legali a Rio de Janeiro,
Buenos Aires, Parigi e Lisbona. Assume li-
quidazioni commerciali e testamentarie tanto
in Brasile come nell'Argentina, nel Portogallo
ed in Francia. Tratta qualsiasi questione di
diritto civile, commerciale e criminale. Consul-
tazioni: 20\$000. Residenza: Tel. Avenida 775

Dott. Giuseppe Farano
del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità.
Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti — Operazioni — Malattie delle
signore — Part. — Consultorio: Rua José Bonifacio, 34 - Consulte: Dalle
ore 2 alle 4 — Telefono, 1626 - central
Rua Dr. Silva Pinto, 18 — Bom Retiro — dalle ore 4 1/2 alle 6 pomer.

Dott. Carlo Mauro
Medico e Operatore
Chirurgia — Malattie delle Signore
Rua Aurora, 145 (angolo di Rua Arouche) - Tel.: 5158 cidade

Prof. Dr. A. Guarneri
Docente di Medicina Operativa
Rua Barão de Itapetininga, 10
dalle 9-11 - e dalle 2-4
Telefono N. 5179 Cidade
Caixa Postal 1577

Medicina e Chirurgia Generale
Dott. V. Graziano
della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro.
Ex-assistente di clinica chirurgica della Santa
Casa di Rio e di quella di S. Paulo. Tratta-
mento speciale della Sifilide.
Resid.: Rua da Liberdade, 18 - Tel. 2284 centr.
Cons.: Avenida S. João, 47 - Tel. 2323 centr.
Dalle 11 alle 12 e dalle 13 alle 17

Dott. Giuseppe Tipaldi
Medicina e Chirurgia generale
Laureato per la Facoltà di Medicina di
Bahia. Con lunga pratica di ospedali. Tratta
con speciale riguardo le malattie dei bam-
bini, delle signore e venereo-sifilitiche.
Consultorio: Rua S. João, n. 47
Telefono, 4528-Central—Dalle 14 alle 17—
Residenza: Av. Rangel Pestana, 85—Telefo-
no, 222-Braz—Dalle 9 1/2 alle 11 1/2.

Dott. Arturo Zapponi
Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ.
di Pisa, abilitato per titoli dal Gov. Federale.
Ex-interno dell'Ospedale Maggiore di Milano.
Malattie delle signore e dei bambini. Analisi
microscopiche. Cura delle malattie veneree e
sifilitiche con metodo proprio.
Cons.: Av. S. João, 12, dalle 2 1/2 alle 5 p.,
Tel. 3471 - cid. - Res.: Av. Rangel Pestana, 88,
dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 155-Braz.

Dott. Marcello Bifano
Primario dell'Ospedale Umberto I.
Medicina e Chirurgia in generale Malattie
dello stomaco e degli intestini e malattie
dei bambini
Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7
Telefono, 207 Avenida
Consultorio: Rua Boa Vista, 28
Telefono, 1088 Central

Laboratorio d'analisi
del dott. **Jesuino Maciel**
R. Libero Badaró, 53
Tel.: Central 5439

Con lunga pratica nell'antico "Isti-
tuto Pasteur", di S. Paulo e nell'Isti-
tuto Oswaldo Cruz di Rio.
Reazione di Wassermann e autovaccini. Esa-
me completo di urina, feci, sputo, sangue,
succo gastrico, latte, pus, ecc. Peli e squa-
me, tumori e frammenti atologici.
Aperto tutti i giorni dalle 8 alle 18.

Dott. Giuseppe Tosi
delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli,
dell'Ospedale Umberto I.
Abilitato per titoli e per esami in
Rio de Janeiro e Bahia
Medicina e Chirurgia in generale
Consultorio: Rua Barão Itapetininga 7
dalle 14 alle 16 — Telefono, 4055 cidade

Dott. Roberto Gomes Caldas
Specialista per le malattie dei bambini
Ex-assistente dei dottori Moncorvo di Rio de
Janeiro e Capo della Clinica dei bambini
della Santa Casa di Misericordia
Visite dalle ore 2 alle 4 pomeridiane
Residenza e Consultorio:
Rua Major Quedinho, 7 - Tel. 103-cent.

CLINICA OCCULISTICA - per il trattamento
completo di tutte le malattie degli occhi con i
metodi più recenti e efficaci — Direttori:
Prof. Dott. Alberto Benedetti
dell'Ospedale della Ben. Portoghese
Prof. Dott. Annibale Fenoaltea
dell'Ospedale Umberto I
Rua Dr. Falcão, 12, dall'1 alle 4 pomeridiane
Telefono 2544 - Caixa Postal 1010

Dr. Fausto Fioravanti
Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ.
di Pisa. Ex-interno di R. Osped. Riuniti di S.
Chiara in Pisa. - Abilitato per titoli dalla Fa-
coltà di Medicina di Rio de Janeiro. Dell'O-
spedale Umberto I. - MEDICINA e CHIRUR-
GIA — PARTI. Malattie delle signore e dei
bambini. Malattie veneree e sifilitiche
Rua Amelia, 23-A (angolo r. S. Caetano) Tel. 6151
dalle ore 7 alle 8 e dalle 2 alle 5

Prof. Dott. A. Carini
Professore nella Facoltà di Medicina
Analisi microscopiche e chimiche. Ricerche
batterologiche e istologiche
86 — Rua Aurora — 86
Telefono Cidade, 1769
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

Dottor Pasquale Sinisgalli
CHIRURGO-DENTISTA
Malattie della bocca—Lavori si-
stema nord-americano.
Specialità in bridge-works e dentiere anato-
miche, massima estetica e durabilità.
Avenida S. João, 23 — Telef.: Central 2288
Consulte: dalle ore 8 alle 17

Dott. Antonio Rondino
Specialista nelle malattie delle signore, ex-
coadiutore della Clinica Ostetrica della R. U-
niversità di Napoli. Laureato dall'Accademia
di Medicina di Parigi.
Consultorio:
32, Praça da Republica, 32
dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3 - Telef.: Cid. 5519

Dr. Giuseppe Barbaro
Chirurgo-Dentista
Specialista per le malattie della bocca e dei denti
Esegue qualunque lavoro di protesi den-
taria, conforme le recentissime invenzioni.
Cons.: Rua Major Diogo, 12
Telefono, Central 5909

Dottor WORMS
DENTISTA
Consulti dalle 8 ant. alle 5 p. - Tel.: Cid. 2702
Accetta pagamenti a rate mensili
Rua Major Serfiorio N. 87
S. PAULO

Dott. P. C. BRUNETTI
Direttore dell'Ospedale di
Carità del Braz
Largo Sete de Setembro, 2
Telefono, Central 4226

Dottor Nicola Pepl
CHIRURGO-DENTISTA
Gabinetto modernissimo. Massima perfezio-
ne. Specialista in pezzi artificiali. Estrazioni di
denti senza il minimo dolore, mediante un pro-
cesso proprio.
Cons.: Rua Alvares Penteado, n. 1
(Largo Misericordia)
dalle ore 9 alle 11 e dalle 13 alle 18

Dott. B. Rubbo
Medico, Chirurgo e Ostetrico, abili-
tato dalla Facoltà di Bahia, ex-Chi-
rurgo degli Ospedali di Napoli. Chi-
rurgo dell'Ospedale Umberto I.
AVENIDA RANGEL PESTANA, 124
Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3 - Tel. 1675-Braz

Manteiga Trevo
la migliore

Laboratorio Specialità in reazioni
di Wassermann
Wassermann Ronchese
di Analisi
Esami completi di sangue, urina, feci,
sputi, succo-gastrico, pelle, peli, pus,
ulceri, latte, liquidi patologici, tumori,
soro-reazioni, ecc.
e ricerche cliniche
Rua Quintino Bocayuva, 36-A - aperto dalle 8 1/2 alle 5 p. - Telefono: 425 central
DR. LUIZ MIGLIANO - Medico - Specialista in analisi cliniche
Lunga pratica di specialità, come direttore di vari laboratori di ospedali di S. Paulo
Laboratorio di chimica e microscopia.
Residenza: Rua Lavapés, 182 - Tel.: Central-2168 - Sôrologia, bacteriologia e microsc.

Dott. Salvatore Pepe
DEGLI OSPEDALI DI PARIGI
Vie urinarie Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore,
Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri —:
Residenza: RUA 7 DE ABRIL, 35
Consultorio: RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 9 (sobr.)
dirimpetto al Teatro Municipale
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16
TELEFONO, 4896 CIDADE S. PAULO

Farmacia Paulista
Servizio rapido e scrupoloso a qualunque
ora, facendosi anche consegna a domicilio.
Droghe e medicinali di qualità e purezza
garantiti.
Farmacista: Settimio Lanzellotti
Rua da Consolação, 505 (angolo
Alam. Santos) Telef. 2550 - Cidade

Dr. Mario De Sanctis
Dell'Istituto di Patologia, e della Po-
liclinica del prof. Castellino a Napoli.
Medicina interna - Sifilide - Tubercolosi
Rua da Liberdade, 13-B (sobr.)
dalle 8 alle 11 ant. - Tel.: Ctr. 4045

Prof. Dr. Cav. G. Delfino
Docente Clinica Dermo-Sifilopatica Università Napoli
Specialista malattie della pelle
Sifilitiche e urinarie
Consultorio: Ladeira S. João, n. 14
dalle 14 alle 16 - Tel.: cid. 4008

Dr. Bologna Bologna
Medicina e chirurgia in generale
Malattie dei bambini
Cons.: R. Boa Vista, 58-Tel. Cent. 2696
dalle ore 10 alle 12
Res.: R. Palmeiras, 95 - Tel. Cid. 2148

TUTTE LE FINEZZE ED ELEGANZE
NEI DELIZIOSI PERSISTENTI

PROFUMI
BERTELLI

CREME

VELLUTINE

SAPONI · ESTRATTI

LOZIONI · BRILLANTINE

COSMETICI · DENTIFRICI, ecc.

SOCIETA
A. BERTELLI & C. MILANO

A. Tracanella

DESPACHOS NA ALFANDEGA
DE SANTOS
Rua Senador Feijó, 35 - Caixa 59
S. PAULO
Ga'eria de Crystal, salas 16 e 18
Caixa, 103 - Telephone. central 3247

Irmãos Barana

Avvisano il commercio in generale che hanno sempre un grandissimo stock di scope di paglia di qualsiasi specie, come pure spazzole per qualunque fine. V'è pure una grande quantità di garrafoni vuoti che vengono all'ingrosso ed al dettaglio. - Consegne a Domicilio - Casa ed ufficio: RUA SANTA EPHIGENIA, 64 - Telefono, 1393 cidade



Grande Fabbrica di Manichini l'Americana

Macchine da cucire e da ricamo Singer, Manichini - Vendita a rate mensili - Si vende olio, aghi, pezzi di ricambio per macchina e si fanno riparazioni garantite.

José Nobile de Gerard

R. Quin. Bocayuva 64
Telef. 479 centr.
S. PAULO

Companhia Mechanica e Importadora de S. PAULO

Uffici: Rua 15 de Novembro, 36

Officine e Fonderia: Rua Mons. Andrade (Braz)

IMPORTA qualsiasi specie di materiale per costruzioni e per ferrovie, Colori, Vernici, Locomotive, Rotaie, Carbone, Ferro e Acciaio all'ingrosso, Ferrarecce, Olii, Cemento, Asfalto, Tubi per conduttura d'acqua.

FABBRICA macchinismi i più perfezionati per caffè, riso, per l'agricoltura e per le industrie. Materiale ceramico e sanitario, Chiodi, Viti, Bolloni ecc. - FONDERIA DI FERRO E BRONZO.

Grande Segheria a Vapore

COSTRUTTORI ED IMPRESARI

Deposito, Fabbrica e Garage:

Rua Monsenhor Andrade e Americo Brasiliense (Braz)
STABILIMENTO CERAMICO: Agua Branca - Telef. 1015
Codici usati: A. B. C. 5.a edizione - A. I., A. Z. - Western União Lieber's - Bestily's e Ribeiro

"Farelo" puro "Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELO
PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

"MOINHO SANTISTA"

Rua S. Bento N. 61-A S. PAULO

Bortolato & Cosenza

SARTI

Rua 15 de Novembro, 2 (sobrado) S. PAULO
Telefono, 1353 Central

I buoni cuochi e le buone
massaie preferiscono
sempre il

Pastificio Caruso

per l'ottima qualità dei suoi
prodotti, e per la convenien-
za dei prezzi sulle altre case
congeneri.

Rua Barão de Itapetininga, 31
Telefono 3465 central

Avv. Dott. LUIGI RICCI

Segretario della «Camera Italiana di Commercio» - Ha rappresentanti legali in Milano, Torino, Genova, Venezia, Padova, Rovigo, Verona, Bologna, Mantova, Ferrara, Lucca, Firenze, Roma, Napoli, Cosenza, Catanzaro e Palermo.

Assume liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come nell'Argentina, nell'Uruguay e in Italia.

Tratta qualsiasi questione di diritto civile o commerciale anticipando le spese.

Dà consultazioni legali popolari a 10\$, tutti i giorni non festivi, dalle ore 11 alle 12 e dalle 18 alle 20; nella sua residenza in rua Piratininga, 25.

Corrisp.: Casella Postale, 1236 - Telefono, Braz, 1332 - Indirizzo telegr.: RICCI

"Araldo"

eccellente VINO puro d'UVA di CAXIAS (Rio Grande do Sul) - vendono IMBOTTIGLIATO (per dozzina):

Costamilan, Buzzoni & Cia.

Alam. Cleveland, 3-c

Telefono, 4736 Città - S. PAULO

Ogni bottiglia porterà l'etichetta con la marca della Casa. - Prezzi convenienti. Vendesi in barili all'ingrosso e al minuto.



M.^{me} IRMA

Premiato atelier di Busti - Colletes - Ultime novità - Cinte e Soutien-Gorge. Catalogo gratis a richiesta

CAPPELLI PER SIGNORA

Esposizione permanente dei più recenti modelli - Confezione capricciosa ed elegante

N. 75 - Rua Barão de Itapetininga - N. 75
Telefono, 5321 Cidade - S. PAULO

Cercansi

Lavoratori e Operai Artisti

per una importante
strada Ferrata in costruzione

Pagasi bene

Per informazioni rivolgersi alla

Av. Rangel Pestana, 162

== S. PAULO ==

Impresa Cinematografica Italiana
Malusardi e Segreto

Unica Impresa Italiana che compera le ultime novità del TRUST ITALIANO. - Tutte le settimane lancia sulla piazza le migliori Films Italiani interpretate dagli artisti più in voga. Ogni giovedì al TEATRO AVENIDA, "serata di gala italiana". Tutte le films di questa Impresa sono proiettate nei Cinematografi della "Compagnia Cinematografica Brasileira", e di "D'Erico, Bruno, Lopes e Figueiredo".

S. PAULO - Rua S. Ephigenia, 62 - Tel.: Cid. 4262
Caixa, 929 - Indirizzo telegr.: "Malusardi."
RIO DE JANEIRO - Rua da Assembleia, num. 14

∴ Deposito di Generi Alimentari ∴
ESTERI E NAZIONALI

VINCENZO GIORDANO & C.

Importatori

Specialità Manteiga marca AGUIA - Vini fini da pasto Italiani e Argentini - Salami Formaggi - Antipasli - Conserve - Marmelate - Gelatine di frutta - Frutta secche - Legumi - Mostarde, ecc.

R. S. Ephigenia, 87-A - Tel. 2749 Cid. - Casella 1655 - S. PAULO - Mercado Libero - Baracca 790 -

"Companhia União dos Refinadores"
S. PAULO

Il Caffè e lo Zucchero
marca "UNIÃO"

SONO I MIGLIORI DELLA PIAZZA

Casa di Mobili "Goldstein"

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande assortimento di mobili in tutti gli stili e qualità. Letti di ferro semplici e smaltati. Materasseria. - Tappezzeria, stoviglie, utensili per cucina e altri articoli concernenti a questo ramo

Jacob Goldstein

Prezzi ragionevoli e vantaggiosi

Abbiamo l'automobile a disposizione degl'interessati senza compromesso di compra
Telefonare n. 2113 cidade - Rua José Paulino, 84

Il ritrovo degli italiani in SANTOS

E' IL GRANDE

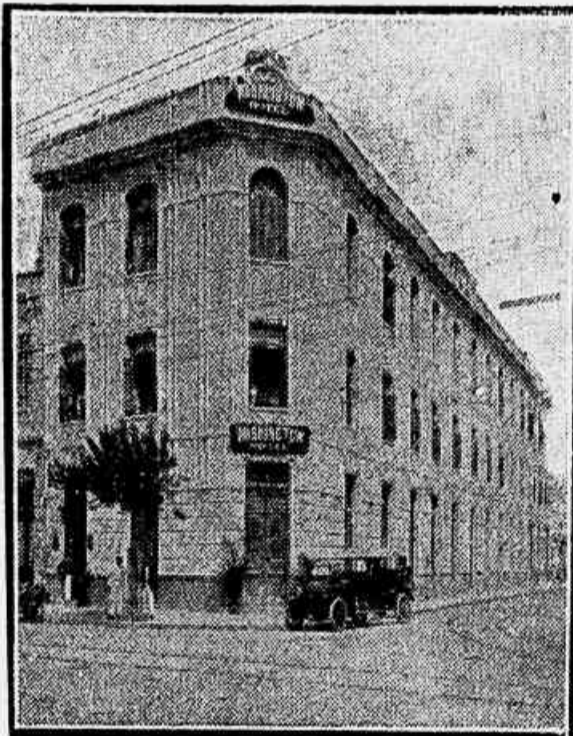
Hotel Washington

- DI -

Giuseppe Lauriti

Tutto il "confort" moderno
Servizio di "Restaurant" di prim'ordine

Praça da Republica 68 - Telef. 419
Dirimpetto alla Dogana



◊ Fabbrica di Calzature per Uomo ◊
A. Colamarino

Vera ed unica creatrice della moda
Ultima novità

Scarpe con soles di "Neolin"
Eleganza - Perfezione - Economia

Avenida S. João N. 103

Telefono, Cidade 3654 - SAN PAULO



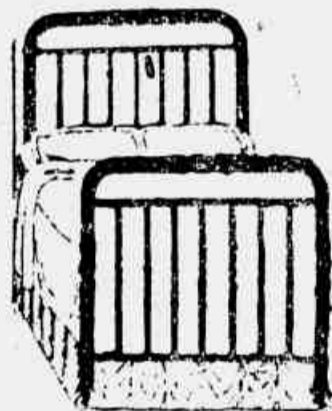
"A CAMA VICTOR"

-- Fabbrica di letti di ferro e materassi -
Reti di fil di ferro, sedie, lavabi, culle e altri articoli congeneri

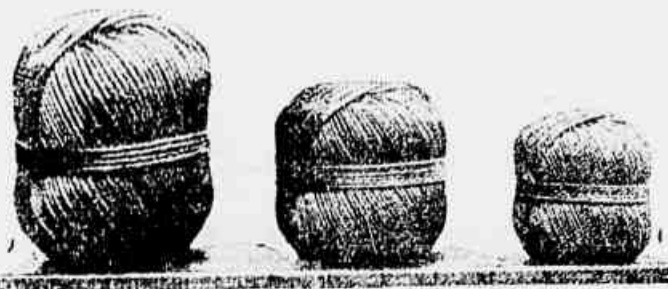
Vittorio Coppola & Co.

IMPORTATORI

Rua Brigadeiro Tobias 73 - Caixa 1522 - S. Paulo
Telefono 5183 (central)



BARBANTES Corde e Spaghi di tutte le qualità e d'ogni grossezza si trovano in grande stock e a prezzi moderati, soltanto presso la --
CASA DELLE MINUTEZZE dei
FRATELLI DEL GUERRA



Rua Florencio de Abreu, 127-129-131 - Telef. 2832 cent. - S. Paulo

Vicente Lattuchella

Negoziante-Sarto

Rua Boa Vista, 56

S. PAULO

BIBLIOTHECA do Estado
Praça Dr. João Mendes

